



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-Rohrreinigungsgerät / Cordless Drain Cleaner / Nettoyeur de canalisation sans fil PARRW 20-Li A1

(DE) (AT) (CH) (BE)

Akku-Rohrreinigungsgerät

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur de canalisation sans fil

Traduction de la notice originale

(ES)

Limpiador de tubos recargable

Traducción del manual original

(CZ)

Aku čistič potrubí

Překlad původního návodu k používání

(HU)

Akkus csőtisztító készlet

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet rørrens

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

Cordless Drain Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-buisreinigungsapparaat

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Dispositivo per la pulizia dei tubi

Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

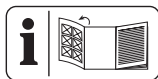
Aku čistič potrubia

Preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

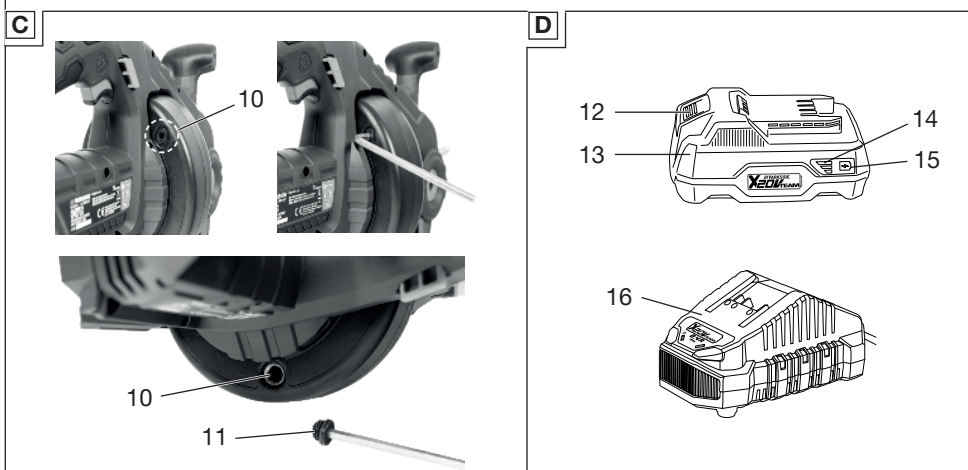
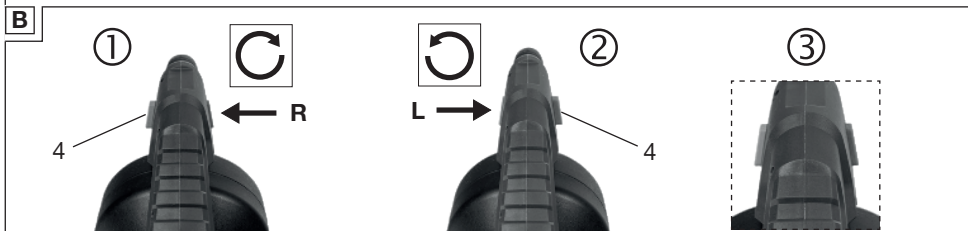
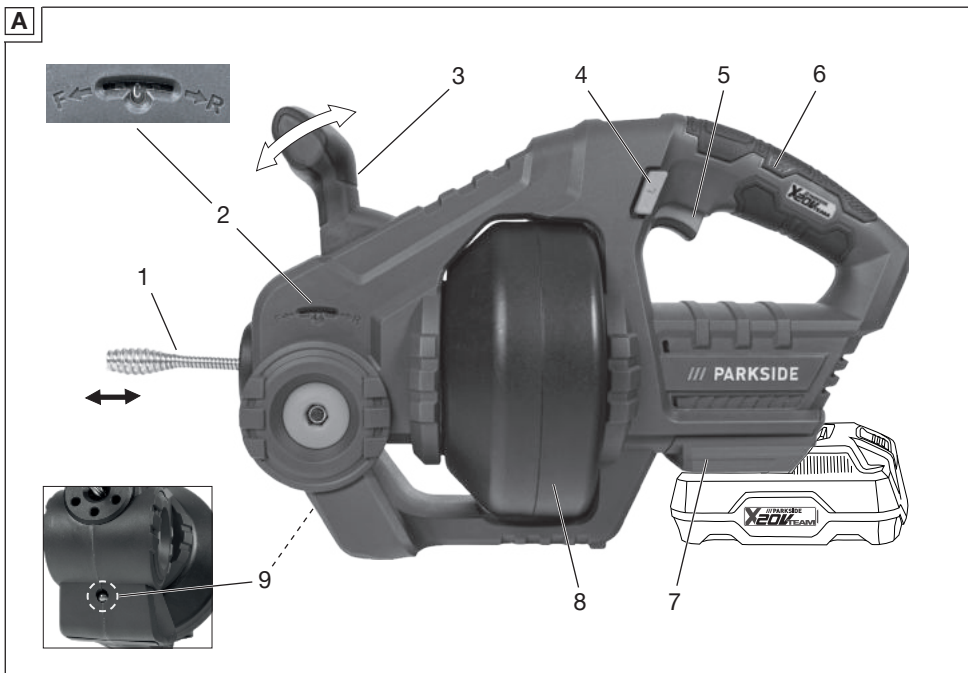
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	18
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	30
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	46
ES	Traducción del manual original	Página	59
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	73
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	86
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	98
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	111
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	125
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	140



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	6
Sicherheitshinweise für Abflussreiniger.....	9
Restrisiken.....	9
Vorbereitung	9
Bedienteile.....	9
Ladezustand des Akkus prüfen.....	10
Akku aufladen.....	10
Betrieb	11
Arbeitshinweise.....	11
Akku einsetzen und entnehmen.....	11
Ein- und Ausschalten.....	11
Reinigungsvorgang.....	12
Transport	13
Reinigung, Wartung und Lagerung	13
Reinigung.....	13
Lagerung.....	13
Entsorgung/Umweltschutz	14
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	14
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	14
Service	14
Garantie.....	14
Reparatur-Service.....	16
Service-Center.....	16
Importeur.....	16
Ersatzteile und Zubehör	16
Original-EU-Konformitätserklärung	17
Explosionszeichnung	153

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Rohrreinigungsgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
Das Akku-Rohrreinigungsgerät befreit Abflussrohre zuverlässig von Verstopfungen, Ablagerungen oder Schmutz.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

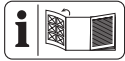
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Rohrreinigungsgerät
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Reinigungsspirale
- 2 Richtungsanzeige
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Handgriff
- 7 Akku-Halter
- 8 Trommel
- 9 LED-Arbeitslicht

Abb. C

- 10 Ablauföffnung
- 11 Stopfen

Abb. D

- 12 Akku-Entriegelung
- 13 Akku
- 14 Ladezustandsanzeige
- 15 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 16 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Für die Reinigungsspirale können verschiedene Dreh- und Bewegungsrichtungen gewählt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Rohrreinigungsggerät

..... **PARRW 20-Li A1**

Bemessungsspannung U
..... 20 V = (Gleichspannung)

Leerlaufdrehzahl n_0 0 – 620 min⁻¹

Vorschubgeschwindigkeit 95 mm/s

Länge Reinigungsspirale 7,5 m

Länge Reinigungsspirale nutzbar 7,1 m

Durchmesser Reinigungsspirale Ø7 mm

Durchmesser Kopf Reinigungsspirale
..... Ø15 mm

Größe Abflussrohr Ø19 - 51 mm

Schalldruckpegel L_{pA} 74 dB; K_{pA} =3 dB

Schallleistungspegel L_{WA} ..82 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h Handgriff

..... 0,816 m/s²; K =1,5 m/s²

Vibration a_h Zusatzhandgriff

..... 1,231 m/s²; K =1,5 m/s²

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb 4 – 50 °C

– Lagerung 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM**

und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie

X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzkleidung benutzen



Atemschutz benutzen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gleichspannung

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umge-**

- bung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können,**

- sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte** Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkukwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zu fälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Abflussreiniger

- **Fassen Sie die rotierende Spirale nur mit vom Hersteller empfohlenen Handschuhen an.** Latex- oder lose sitzende Handschuhe oder Lappen können sich um die Spirale wickeln und zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lassen Sie nicht zu, dass der Fräser bei noch rotierender Spirale blockiert wird.** Dies kann die Spirale überlasten und zum Verdrehen, Abknicken oder Bruch der Spirale und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie Latex- oder Gummihandschuhe innerhalb der vom Hersteller empfohlenen Handschuhe, sowie Augenschutz, Gesichtsschutz, Schutzkleidung und Atemschutz, wenn Chemikalien, Bakterien oder andere giftige oder infektiöse Substanzen im Abflussrohr vermutet werden.** Abflüsse können Chemikalien, Bakterien und andere Stoffe enthalten, die ätzend, giftig oder infektiös sind oder zu anderen ernsthaften Verletzungen führen können.
- **Treffen Sie Hygienevorkehrungen. Essen oder rauchen Sie nicht, beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug oder**

seinem Betrieb. Nach dem Einsatz der Abflussreinigungs-Ausrüstung waschen Sie Hände und andere, dem Abflussinhalt ausgesetzte Körperteile mit heißem Seifenwasser. Diese Maßnahme hilft, gesundheitliche Risiken durch den Kontakt mit giftigen oder infektiösen Material zu verringern.

- **Setzen Sie den Abflussreiniger nur für die zulässigen Abflussgrößen ein.** Der Einsatz eines Abflussreinigers der falschen Größe kann zum Verdrehen, Abknicken oder Bruch der Spirale und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schürfwunden

⚠ WARNING! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Hinweise

- Je nach Einstellung ändern sich Dreh-/ Bewegungsrichtung und Drehgeschwindigkeit der Reinigungsspirale.
- Der Rechtslauf **R**  ist für den Normalbetrieb geeignet.
- Der Linkslauf **L**  ist nur zum Lösen einer blockierten Reinigungsspirale vorgesehen.

Drehrichtungsschalter (4)

- **HINWEIS!** Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!
- Der Buchstabe auf dem Drehrichtungsschalter (4) gibt die Arbeitsrichtung an.
- Folgende Positionen können eingestellt werden (Abb. B) :

Position	Drehrichtung	Funktion	Abb.
R		Bedienung	B.1
L		Blockierte Spirale einziehen	B.2
Mitte	–	Einschaltsperr	B.3

Richtungsanzeige (2) / Zusatzhandgriff (3)

- Der Buchstabe auf der Richtungsanzeige (2) gibt die Bewegungsrichtung an.
- Mit dem Zusatzhandgriff (3) wird die Bewegungsrichtung eingestellt.
- In der Neutral-Stellung **C** kann die Reinigungsspirale auch manuell aus dem Gerät herausgezogen werden.
- Folgende Positionen können eingestellt werden (Abb. A) :

Richtungsanzeige	Funktion Rechtslauf 
F	Spirale ausfahren
C	Länge Spirale konstant
R	Spirale einfahren

Richtungsanzeige	Funktion Linkslauf 
F	Spirale einfahren
C	Länge Spirale konstant
R	Spirale ausfahren

Ein-/Ausschalter (5)

- Einschalten: Drücken

- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/das Drehmoment.
- Ausschalten: Loslassen

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (15) neben der Ladezustandsanzeige (14) am Akku (13). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (14) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen $\leq 50^\circ\text{C}$ aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (13) aus dem Akku-Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (16).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (16)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen

grün	rot	Bedeutung
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Arbeitshinweise

Allgemeine Hinweise

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes werden benötigt (nicht im Lieferumfang):
 - Geeignete persönliche Schutzausrüstung
 - Schutzhandschuhe, bei Bedarf zusätzlich Latex- oder Gummihandschuhe (siehe *Sicherheitshinweise für Abflussreiniger*, S. 9)
 - Innensechskantschlüssel (H5)
- Machen Sie sich vor dem Betrieb mit dem Ein-/Ausfahren, der Steuerung der Geschwindigkeit und der Drehrichtung der Reinigungsspirale (1) vertraut (siehe *Bedienteile*, S. 9).
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen, um Berührungen mit der Reinigungsspirale zu vermeiden.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) **nicht** auf **L** ↺, außer die Reinigungsspirale ist blockiert oder in einem Rohr eingeklemmt.
- Prüfen Sie, ob die Rohrgröße für die Maße der Reinigungsspirale geeignet ist (siehe *Technische Daten*, S. 5).
- Demontieren Sie bei Bedarf den Syphon, um einen besseren Zugang zur Verstopfung zu haben.
- Prüfen Sie, ob der Stopfen (11) der Ablauföffnung (10) geschlossen und fest angezogen ist.

LED-Arbeitslicht

Das Gerät ist mit einem LED-Arbeitslicht (9) ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten.

- Das LED-Arbeitslicht leuchtet, sobald das Gerät eingeschaltet wird.
- Das LED-Arbeitslicht leuchtet ≈ 5 Sekunden nach dem Ausschalten des Geräts weiter.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

- Schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (7). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

- Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (12) am Akku (13).
- Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (7).

Ein- und Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (5) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

Einschalten

- Setzen Sie den Akku (13) in das Gerät ein.
- Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (4) die Drehrichtung.
- Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (5).
Das LED-Arbeitslicht (9) leuchtet.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
Das LED-Arbeitslicht erlischt.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Entnehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigungsvorgang

Verstopftes Rohr bearbeiten

Arbeiten Sie mit dem **Rechtslauf** , um eine Verstopfung zu lösen.

Die Reinigungsspirale (1) wird dabei wie ein Korkenzieher in die Verstopfung gedreht und bleibt daran hängen. Verstopfungen, die nicht an der Reinigungsspirale hängen bleiben, werden durch die Rotation der Reinigungsspirale vom Rohr gelöst.

Hinweise

Richtiger Abstand zur Rohröffnung:

- Halten Sie das Gerät so weit von der Rohröffnung entfernt, dass Sie die Reinigungsspirale während des Betriebs beobachten können.
- Maximaler Abstand: 15 cm
- Bei größeren Abständen kann die Reinigungsspirale wackeln oder sich verknoten.

Vorgehen

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **R** .
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **F**.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5).
4. Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/das Drehmoment.
5. Lassen Sie die Reinigungsspirale (1) so weit ausfahren, dass Sie in die Rohröffnung eingeführt werden kann.
6. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
7. Führen Sie die Reinigungsspirale (1) in die Rohröffnung ein.
8. Drücken Sie wieder den Ein-/Ausschalter (5), um die Reinigungsspirale (1) im Rohr weiter auszufahren.
9. Lösen Sie die Verstopfung durch mehrfaches Aus- und Einfahren der Reinigungsspirale (1). Zum Einfahren stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **R**.
10. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis das Rohr komplett frei ist.
11. Ist die Verstopfung gelöst, fahren Sie die Reinigungsspirale (1) wieder ein.
12. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
13. Spülen Sie das Abwasserrohr mit ausreichend Wasser nach.

Hartnäckige Verstopfungen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Die Reinigungsspirale kann sich verdrehen oder bre-

chen. Führen Sie die Reinigungsspirale nicht mit Gewalt in ein verstopftes Rohr.

Hinweise

Arbeiten Sie mit dem **Linkslauf** , um eine blockierte Reinigungsspirale einzuziehen. Im Linkslauf **L**  ist die Bewegungsrichtung umgekehrt wie im Rechtslauf **R**  (siehe *Richtungsanzeige* (2) / *Zusatzhandgriff* (3), S. 10).

Vorgehen

Wenn eine hartnäckige Verstopfung die Reinigungsspirale am Vorwärtkommen hindert:

1. Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) ein kurzes Stück zurück.
2. Schieben Sie die Reinigungsspirale (1) anschließend wieder vor.
Auf diese Weise kann die Reinigungsspirale durch ein Rohrknie oder eine gebogene Ecke geführt werden.

Wenn die Reinigungsspirale blockiert:

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **L** .
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) leicht (niedrige Geschwindigkeit).
3. Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/das Drehmoment.
4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) sofort los, wenn sich die Reinigungsspirale (1) nicht mehr drehen lässt.
5. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) abwechselnd auf **F** und **R** und drücken leicht auf den Ein-/Ausschalter (niedrige Geschwindigkeit).
6. Prüfen Sie regelmäßig, ob sich die Reinigungsspirale aus dem Rohr herausziehen lässt.

Reinigungsspirale einziehen

Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) langsam ein, um Spritzer aus Abflussrohren zu vermeiden.

Vorgehen

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **R** .
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **R**.
3. Steuern Sie die Vorschubgeschwindigkeit durch Anpassen des Drucks auf den Ein-/Ausschalter (5).

4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, sobald die Reinigungsspirale eingezogen ist.

Transport

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf die mittlere Position/Einschaltsperr (Abb. B.3) .
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (6).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (13). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Reinigungsspirale säubern

1. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **C**.
3. Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) langsam aus der Trommel (8).
4. Verwenden Sie ein sauberes Tuch und warmes Seifenwasser, um die Reinigungsspirale zu säubern.
5. Fahren Sie fort, bis die Reinigungsspirale vollständig ausgezogen ist.

6. Schieben Sie die Reinigungsspirale langsam in die Trommel zurück und trocknen sie dabei mit einem sauberen Tuch ab.
7. Lassen Sie kein Wasser in das Gerät eindringen.

Hinweise

- Überprüfen Sie die Reinigungsspirale vor und nach jedem Gebrauch auf Schäden wie Rost oder Verformungen.

Trommel entleeren

Notwendige Werkzeuge

- Innensechskantschlüssel (H5)
- Behälter für flüssige Abfälle

Vorgehen (Abb. C)

1. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Drehen Sie die Trommel (8) bis der Stopfen (11) der Ablauföffnung (10) frei liegt.
3. Lösen Sie den Stopfen (11) von der Ablauföffnung. Drehen Sie den Stopfen mit einem Innensechskantschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Entfernen Sie den Stopfen von der Ablauföffnung.
5. Gießen Sie die Flüssigkeit aus der Trommel in einen für flüssige Abfälle geeigneten Behälter.
6. Verschließen Sie die Trommel, indem Sie den Stopfen in das Gewinde der Ablauföffnung setzen. Drehen Sie den Stopfen mit dem Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn fest.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku kann dadurch an Leistung verlieren oder geschädigt werden.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch

unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Reinigungsspirale) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch be-

stimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496275_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496275_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

AT Service Österreich
Tel.: 0800 1447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

BE Service Belgien
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 16

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Reinigungsspirale	91110554

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Rohrreinigungsgärat**

Modell: **PARRW 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 025000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
04.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	18
Proper use.....	18
Scope of delivery/accessories.....	18
Overview.....	18
Description of functions.....	19
Technical data.....	19
Safety information.....	19
Meaning of the safety information.....	20
Pictograms and symbols.....	20
General Power Tool Safety	
Warnings.....	20
Safety instructions for drain	
cleaners.....	22
Residual risks.....	22
Preparation.....	23
Control elements.....	23
Checking the battery charge level.....	23
Charging the battery.....	23
Operation.....	24
Working instructions.....	24
Inserting and removing the battery.....	24
Switching on and off.....	24
Cleaning procedure.....	25
Transport.....	26
Cleaning, maintenance and storage.....	26
Cleaning.....	26
Storage.....	26
Disposal/environmental protection.....	26
Dispose of batteries in an	
environmentally friendly manner.....	27
Service.....	27
Guarantee.....	27
Repair service.....	28
Service Centre.....	28
Importer.....	28
Spare parts and accessories.....	29
Translation of the original EU declaration	
of conformity.....	29
Exploded view.....	153

Introduction

Congratulations on purchasing your new battery-powered pipe cleaner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a

final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

The battery-powered pipe cleaner reliably clears drain pipes of blockages, deposits or dirt.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

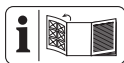
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Drain Cleaner
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

Fig. A

- 1 Cleaning spiral
- 2 Direction indicator
- 3 Auxiliary handle
- 4 Direction of rotation switch
- 5 On/Off switch
- 6 Handle
- 7 Battery holder
- 8 Drum
- 9 LED work light

Fig. C

- 10 Drain hole
- 11 Plug

Fig. D

- 12 Battery release
- 13 Battery
- 14 Charge level indicator
- 15 Button (Charge level indicator)
- 16 Charger

Description of functions

Different directions of rotation and movement can be selected for the cleaning spiral. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Drain Cleaner ... PARRW 20-Li A1

Rated voltage U 20 V $\equiv$ (Direct voltage)

No-load rotation speed n_0 0 – 620 min⁻¹

Feed rate 95 mm/s

Length Cleaning spiral 7.5 m

Length Cleaning spiral usable 7.1 m

diameter Cleaning spiral $\varnothing$ 7 mm

diameter Head Cleaning spiral $\varnothing$ 15 mm

Size Drain pipe $\varnothing$ 19 - 51 mm

Sound pressure level (L_{pA}) .. 74dB; K_{pA} =3 dB

Sound power level (L_{WA}) ... 82 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration (a_H) Handle .0.816 m/s²; K =1.5 m/s²

Vibration (a_H) Auxilliary handle

..... 1.231 m/s²; K =1.5 m/s²

Battery Li-Ion

Temperature $\leq$ 50 °C

– Charging 4 – 40 °C

– Operation 4 – 50 °C

– Storage 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frequency band 2400–2483.5 MHz

– transmitted power $\leq$ 20 dBm

Notes on noise and vibration values

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols used in the instruction manual



Attention!

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Use eye protection



Use protective gloves



Wear protective clothing



Use respiratory protection



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Direct voltage

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving**

parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected**

and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- ## 6. SERVICE
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be

performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for drain cleaners

- **Only grasp the rotating cable with gloves recommended by the manufacturer.** Latex or loose-fitting gloves or rags can become wrapped around the cable and may result in serious personal injury.
- **Do not allow the cutter to stop turning while the cable is turning.** This can overstress the cable and may cause twisting, kinking or breaking of the cable and may result in serious personal injury.
- **Use latex or rubber gloves inside the gloves recommended by the manufacturer, goggles, face shields, protective clothing, and respirator when chemicals, bacteria or other toxic or infectious substances are suspected to be in a drain line.** Drains may contain chemicals, bacteria and other substances that may cause burns, be toxic or infectious or may result in other serious personal injury.
- **Practice good hygiene. Do not eat or smoke while handling or operating the tool. After handling or operating drain cleaning equipment, use hot, soapy water to wash hands and other body parts exposed to drain contents.** This will help reduce the risk of health hazards due to exposure to toxic or infectious material.
- **Only use the drain auger for the recommended drain sizes.** Using the wrong size drain cleaner can lead to twisting, kinking or breaking of the cable and may result in personal injury.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Abrasions

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Notes

- Depending on the setting, the direction of rotation/movement and speed of rotation of the cleaning spiral change.
- Clockwise rotation **R** ↻ is suitable for normal operation.
- Anticlockwise rotation **L** ↺ is only intended for releasing a blocked cleaning spiral.

Direction of rotation switch (4)

- NOTICE!** Only operate the direction of rotation switch when the tool has stopped!
- The letter on the direction of rotation switch (4) indicates the working direction.
- The following positions can be set (Fig. B) :

Position	Direction of rotation	Function	Fig.
R	↻	Operation	B.1
L	↺	Pull in the blocked spiral	B.2
Centre	–	Switch lock	B.3

Direction indicator (2) / auxiliary handle (3)

- The letter on the direction indicator (2) indicates the direction of movement.
- You can set the direction of movement using the auxiliary handle (3).

- In the neutral position **C**, the cleaning spiral can also be pulled out of the device manually.
- The following positions can be set (Fig. A) :

Direction indicator	Function Clockwise rotation ↻
F	Extend spiral
C	Length of spiral constant
R	Retract spiral

Direction indicator	Function Anticlockwise rotation ↺
F	Retract spiral
C	Length of spiral constant
R	Extend spiral

On/Off switch (5)

- Switching on: Press
- Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
- Switching off: Release

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

- Press the button (15) next to the charge level indicator button (14) on the battery (13).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
- Charge the battery (13) when only the red LED on the charge level indicator (14) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures ≤ 50 °C for long periods of time. In particular, avoid pla-

cing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

Procedure

1. If necessary, remove the battery (13) from the cordless tool.
2. Slide the battery into the charging slot of the charger (16).
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Pull the battery charging slot out.

Control LEDs on the charger (16)

green	red	Meaning
lights up	—	• Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Working instructions

General information

- For safe and proper use of the device, the following are required (not included):
 - Suitable personal protective equipment
 - Protective gloves, if necessary additional latex or rubber gloves (see *Safety instructions for drain cleaners*, p. 22)
 - Hex key (H5)
- Before operation, familiarise yourself with the retraction/extension, speed control and direction of rotation of the cleaning spiral (1) (see *Control elements*, p. 23).
- Always hold the device with both hands to avoid touching the cleaning spiral.
- Do **not** set the direction of rotation switch (4) to **L** ↺ unless the cleaning spiral is blocked or jammed in a pipe.
- Check that the pipe size is suitable for the dimensions of the cleaning spiral (see *Technical data*, p. 19).
- If necessary, dismantle the siphon to have better access to the blockage.
- Check that the plug (11) of the drain hole (10) is closed and tightened.

LED work light

The device is equipped with an LED work light (9) to illuminate the direct work area.

- The LED work light illuminates as soon as the device is switched on.
- The LED work light remains on for ≈ 5 seconds after the device is switched off.

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (13) along the guide into the battery holder (7).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (12) on the battery (13).
2. Pull the battery out of the battery holder (7).

Switching on and off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the tool. Before inserting the batteries into the tool, check that the on/off switch (5) works properly and returns to the off position when released.

Switching on

1. Insert the battery (13) into the tool.
2. Select the direction of rotation with the rotation direction switch (4).
3. Press and hold the On/off switch (5).
The LED work light (9) lights up.

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (5).
The LED work light goes out.
2. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Set the direction of rotation switch (4) to the centre. These safety measures prevent accidentally starting the power tool.
4. Remove the rechargeable battery (13) from the device if you are leaving the

device unattended or if you have finished working.

Cleaning procedure

Working on a blocked pipe

Work with **clockwise rotation**  to clear a blockage.

The cleaning spiral (1) is twisted into the blockage like a corkscrew and sticks to it. Blockages that do not stick to the cleaning spiral are loosened from the pipe by the rotation of the cleaning spiral.

Notes

Correct distance to the pipe opening:

- Hold the device far enough away from the pipe opening so that you can observe the cleaning spiral during operation.
- Maximum distance: 15 cm
- At greater distances, the cleaning spiral may wobble or become knotted.

Procedure

1. Set the direction of rotation switch (4) to **R** .
2. Set the auxiliary handle (3) to **F**.
3. Press the On/Off switch (5).
4. Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
5. Let the cleaning spiral (1) extend so far that it can be inserted into the pipe opening.
6. Release the on/off switch (5).
7. Insert the cleaning spiral (1) into the pipe opening.
8. Press the on/off switch (5) again to extend the cleaning spiral (1) further in the pipe.
9. Loosen the blockage by extending and retracting the cleaning spiral several times (1). To retract, set the auxiliary handle (3) to **R**.
10. Repeat the process until the pipe is completely free.
11. When the blockage is loosened, retract the cleaning spiral (1) again.
12. Release the on/off switch (5).
13. Flush the sewage pipe with sufficient water.

Stubborn blockages

⚠ WARNING! Risk of injury! The cleaning spiral may twist or break. Do not force the cleaning spiral into a blocked pipe.

Notes

Wok with **anticlockwise rotation**  to pull in a blocked cleaning spiral.

In anticlockwise rotation **L** , the direction of movement is the opposite of clockwise rotation **R**  (see *Direction indicator (2) / auxiliary handle (3)*, p. 23).

Procedure

If a stubborn blockage prevents the cleaning spiral from moving forward:

1. Pull the cleaning spiral (1) back a short distance.
2. Then push the cleaning spiral (1) forward again.
In this way, the cleaning spiral can be guided through a pipe bend or a curved corner.

If the cleaning spiral is blocked:

1. Set the direction of rotation switch (4) to **L** .
2. Press the on/off switch (5) lightly (low speed).
3. Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
4. Release the on/off switch (5) immediately if the cleaning spiral (1) can no longer be turned.
5. Set the auxiliary handle (3) alternately to **F** and **R** and press lightly on the on/off switch (low speed).
6. Check regularly whether the cleaning spiral can be pulled out of the pipe.

Pulling in the cleaning spiral

Pull in the cleaning spiral (1) slowly to avoid splashes from drain pipes.

Procedure

1. Set the direction of rotation switch (4) to **R** .
2. Set the auxiliary handle (3) to **R**.
3. Control the feed rate by adjusting the pressure on the on/off switch (5).
4. Release the on/off switch as soon as the cleaning spiral is pulled in.

Transport

- Set the direction of rotation switch (4) to the centre position/switch lock (Fig. B.3) .
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the device by the handle (6).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (13).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Cleaning the cleaning spiral

1. Remove the battery (13) from the device.
2. Set the auxiliary handle (3) to **C**.
3. Slowly pull the cleaning spiral (1) out of the drum (8).
4. Use a clean cloth and warm soapy water to clean the cleaning spiral.
5. Continue until the cleaning spiral is fully pulled out.
6. Slowly push the cleaning spiral back into the drum while drying it with a clean cloth.
7. Do not allow water to enter the device.

Notes

- Check the cleaning spiral before and after each use for damage such as rust or deformation.

Emptying the drum

Tools required

- Hex key (H5)

- Container for liquid waste

Procedure (Fig. C)

1. Remove the battery (13) from the device.
2. Turn the drum (8) until the plug (11) of the drain hole (10) is exposed.
3. Loosen the plug (11) of the drain hole. Turn the plug anticlockwise with a hex key.
4. Remove the plug from the drain hole.
5. Pour the liquid from the drum into a container suitable for liquid waste.
6. Close the drum by placing the plug in the thread of the drain hole. Tighten the plug clockwise with the hex key.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Tools with battery:

- The storage temperature for the battery and tool is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage. This may cause the battery to lose power or become damaged.
- Remove the battery from the tool before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an en-

vironmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights

are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Cleaning spiral) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 496275_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*.

This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 496275_2504.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496275_2504



Service Malta

Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 28

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Cleaning spiral	91110554

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Drain Cleaner**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serial number: 000001 – 025000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Product with battery Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
GERMANY
04.09.2025



Christian Frank
Authorised representative of documentation

/// PARKSIDE®

29

Sommaire

Introduction.....	30
Utilisation conforme.....	30
Matériel livré/Accessoires.....	31
Aperçu.....	31
Description fonctionnelle.....	31
Caractéristiques techniques.....	31
Consignes de sécurité.....	32
Signification des consignes de sécurité.....	32
Pictogrammes et symboles.....	32
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	32
Consignes de sécurité pour nettoyeurs de canalisations.....	35
Risques résiduels.....	35
Préparation.....	36
Éléments de commande.....	36
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	36
Recharger la batterie.....	36
Fonctionnement.....	37
Consignes de travail.....	37
Insérer et retirer la batterie.....	37
Mise en marche et arrêt.....	37
Opération de nettoyage.....	38
Transport.....	39
Nettoyage, entretien et stockage.....	39
Nettoyage.....	39
Stockage.....	40
Recyclage/protection de l'environnement.....	40
Recycler les batteries de manière écologique.....	40
Service.....	41
Garantie.....	41
Garantie (France).....	42
Service de réparation.....	44
Service-Center.....	44
Importateur.....	44
Pièces de rechange et accessoires.....	44
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	45
Vue éclatée.....	153

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau nettoyeur de tuyaux sur batterie (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

Le nettoyeur de tuyaux sur batterie supprime de manière fiable les obstructions, dépôts ou souillures dans les tuyaux d'évacuation.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. L'appareil fait partie de la gamme

X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

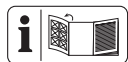
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.
Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Nettoyeur de canalisation sans fil
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

Fig. A

- 1 Spirale de nettoyage
- 2 Indicateur de direction
- 3 Poignée auxiliaire
- 4 Commutateur du sens de rotation
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Poignée
- 7 Support batterie
- 8 Tambour
- 9 Lampe de travail LED

Fig. C

- 10 Orifice d'évacuation
- 11 Bouchon

Fig. D

- 12 Déverrouillage de batterie
- 13 Batterie
- 14 Indicateur de charge
- 15 Touche (Indicateur de charge)
- 16 Chargeur

Description fonctionnelle

Pour la spirale de nettoyage, différents sens de rotation et de mouvement peuvent être choisis.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Nettoyeur de canalisation sans fil

..... **PARRW 20-Li A1**

Tension assignée *U*

..... 20 V = (Tension continue)

Vitesse à vide *n*₀ 0 – 620 min⁻¹

Vitesse d'avance 95 mm/s

Longueur Spirale de nettoyage 7,5 m

Longueur Spirale de nettoyage utilisable 7,1 m

diamètre Spirale de nettoyage Ø 7 mm

diamètre Tête Spirale de nettoyage . Ø 15 mm

Taille Tuyau d'évacuation Ø 19 - 51 mm

Niveau de pression acoustique (*L*_{pA})

..... 74 dB; *K*_{pA}=3 dB

Niveau de puissance acoustique (*L*_{WA})

..... 82 dB; *K*_{WA}=3 dB

Vibration (*a*_H) Poignée

..... 0,816 m/s²; *K*=1,5 m/s²

Vibration (*a*_H) Poignée auxiliaire

..... 1,231 m/s²; *K*=1,5 m/s²

Batterie Li-Ion

Température ≤ 50 °C

– Procédure de charge 4 – 40 °C

– Fonctionnement 4 – 50 °C

– Stockage 15 – 25 °C

Batterie PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– bande de fréquences 2400–2483,5 MHz

– puissance émise ≤ 20 dBm

Remarques concernant les valeurs sonores et vibratoires

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur indiquée, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil. Il faut à cet égard tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint,

et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produi-

ra. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Utiliser des gants de protection



Utilisez des vêtements de protection



Utiliser une protection respiratoire



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Tension continue

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instruc-**

tions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ## 3. SECURITE DES PERSONNES
- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
 - Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
 - Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
 - Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de**

bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer

l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### 5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
 - c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
 - d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**

Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- 6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
 - a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
 - b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour nettoyeurs de canalisations

- **Ne saisissez le câble tournant qu'avec des gants recommandés par le fabricant.** Les gants en latex ou ceux insuffisamment moulants ou les chiffons risquent de s'enrouler autour du câble et de provoquer des blessures corporelles graves.
- **Ne laissez pas le dispositif de coupe s'arrêter de tourner pendant que le câble tourne.** Cela peut soumettre le câble à une contrainte excessive et provoquer une torsion, un entortillement ou une rupture du câble et provoquer des blessures corporelles graves.

- **Utilisez des gants en latex ou en caoutchouc à l'intérieur des gants recommandés par le fabricant, des lunettes, des masques faciaux, une tenue protectrice et un respirateur lorsque des produits chimiques, bactéries ou d'autres substances toxiques ou infectieuses sont suspectées se trouver dans la canalisation.** Les canalisations peuvent contenir des produits chimiques, bactéries et d'autres substances susceptibles de provoquer des brûlures, d'être infectieuses ou toxiques, et risquent d'occasionner d'autres blessures corporelles graves.
- **Appliquez de bonnes mesures d'hygiène. Ne mangez et ne fumez pas pendant la manipulation ou l'utilisation de l'outil.** Après avoir manipulé ou utilisé un équipement de nettoyage de canalisation, utilisez de l'eau savonneuse bien chaude pour vous laver les mains et laver d'autres parties du corps exposées au contenu de la canalisation. Cela aidera à réduire les risques pour la santé dus à l'exposition à des matières toxiques ou infectieuses.
- **N'utilisez que la tarière pour canalisations adaptée aux tailles de canalisation recommandées.** L'utilisation d'un nettoyeur de canalisation qui n'a pas la taille correcte peut provoquer une torsion, un entortillement ou une rupture du câble et risque d'occasionner des blessures corporelles.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Égratignures

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut

dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Remarques

- Le sens de rotation, la direction du mouvement et la vitesse de rotation de la spirale de nettoyage changent en fonction du réglage.
- La rotation à droite **R**  sert en fonctionnement normal.
- La rotation à gauche **L**  ne sert qu'à débloquer une spirale de nettoyage bloquée.

Commutateur du sens de rotation (4)

- REMARQUE !** Actionnez le commutateur de sens de rotation uniquement lorsque l'appareil est arrêté !
- La lettre sur le commutateur de sens de rotation (4) indique la direction de travail.
- Il est possible de régler les positions suivantes (Fig. B) :

Position	Sens de rotation	Fonction	Fig.
R		Utilisation	B.1
L		Rétracter une spirale bloquée	B.2
Au milieu	—	Verrouillage d'enclenchement	B.3

Indicateur de direction (2) / poignée auxiliaire (3)

- La lettre sur l'indicateur de direction (2) indique la direction du mouvement.
- La poignée auxiliaire (3) permet de régler la direction du mouvement.

- En position neutre **C**, la spirale de nettoyage peut également être retirée manuellement de l'appareil.
- Il est possible de régler les positions suivantes (Fig. A) :

Indicateur de direction	Fonction Rotation à droite 
F	Déployer la spirale
C	La longueur de la spirale reste constante
R	Rétracter la spirale

Indicateur de direction	Fonction Rotation à gauche 
F	Rétracter la spirale
C	La longueur de la spirale reste constante
R	Déployer la spirale

Interrupteur Marche/Arrêt (5)

- Mise en marche : Appuyer
- Régler en continu la vitesse de rotation : Plus vous appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5), plus la vitesse de rotation/le couple est élevé(e).
- Arrêt : Relâcher

Contrôle l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

- Appuyez sur la touche (15) à côté de l'indicateur de charge (14) sur la batterie (13).
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
- Rechargez la batterie (13) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (14).

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules stationnés en plein soleil.

Procédure

1. Le cas échéant, retirez la batterie (13) du chargeur.
2. Faites glisser la batterie dans le compartiment de charge du chargeur (16).
3. Branchez le chargeur sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
5. Retirez la batterie du compartiment de charge.

LED de contrôle sur le chargeur (16)

vert	rouge	Signification
s'allume	—	• batterie entièrement chargée • prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Fonctionnement

Consignes de travail

Remarques générales

- Les éléments suivants sont nécessaires pour une utilisation sûre et correcte de l'appareil (non fourni) :
 - Un équipement de protection individuelle approprié
 - Des gants de protection et en plus, si nécessaire, des gants en latex ou en caoutchouc (voir *Consignes de sécurité pour nettoyeurs de canalisations*, p. 35)
 - Clé six pans (H5)
- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec la rétractation/le déploiement, la commande de la vitesse et le sens de rota-

tion de la spirale de nettoyage (1) (voir *Éléments de commande*, p. 36).

- Tenez toujours l'appareil avec les deux mains pour éviter tout contact avec la spirale de nettoyage.
- Ne réglez **pas** le commutateur de sens de rotation (4) sur **L** , sauf si la spirale de nettoyage est bloquée ou si elle s'est coincée dans un tuyau.
- Vérifiez si la taille du tuyau est adaptée aux dimensions de la spirale de nettoyage (voir*Caractéristiques techniques*, p. 31).
- Si nécessaire, démontez le siphon pour obtenir un meilleur accès à l'obstruction.
- Vérifiez si le bouchon (11) de l'orifice d'évacuation (10) est fermé et bien serré.

Lampe de travail LED

L'appareil est équipé d'une lampe de travail LED (9) pour éclairer la zone de travail directe.

- La lampe de travail LED s'allume dès que l'appareil est allumé.
- La lampe de travail LED reste allumée ≈ 5 secondes après l'extinction de l'appareil.

Insérer et retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (13) le long du rail de guidage dans le support de batterie (7). La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (12) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (13).
2. Retirez la batterie du support de batterie (7).

Mise en marche et arrêt

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au fonctionnement continu involontaire de l'appareil. Avant d'insérer les batteries dans l'appareil, vérifiez que l'interrupteur Marche/

Arrêt (5) fonctionne correctement et revient en position Arrêt en le relâchant.

Mise en marche

1. Insérez la batterie (13) dans l'appareil.
2. Sélectionnez le sens de rotation avec le commutateur du sens de rotation (4).
3. Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) enfoncé.
La lumière de travail LED (9) s'allume.

Arrêt

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
La lampe de travail LED s'éteint.
2. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
3. Pendant les pauses : Placez le commutateur du sens de rotation (4) au milieu. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
4. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (13) de l'appareil.

Opération de nettoyage

Traiter un tuyau bouché

Pour supprimer une obstruction, travaillez avec la **rotation à droite** .

La spirale de nettoyage (1) en rotation pénètre comme un tire-bouchon dans l'obstruction et y reste « accrochée ».

Les obstructions qui ne restent pas « accrochées » à la spirale de nettoyage se détachent du tuyau du fait de la rotation de la spirale de nettoyage.

Remarques

Écart correct par rapport à l'orifice du tuyau :

- Maintenez l'appareil à une distance de l'orifice du tuyau permettant d'observer la spirale de nettoyage pendant le fonctionnement.
- Écart maximal : 15 cm
- En cas d'écarts plus importants, la spirale de nettoyage peut osciller ou former des nœuds.

Procédure

1. Placez le commutateur de sens de rotation (4) sur **R** .
2. Placez la poignée auxiliaire (3) sur **F**.
3. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
4. Régler en continu la vitesse de rotation : Plus vous appuyez sur l'interrupteur

Marche/Arrêt (5), plus la vitesse de rotation/le couple est élevé(e).

5. Laissez la spirale de nettoyage (1) se déployer jusqu'à ce qu'elle puisse être introduite dans l'orifice du tuyau.
6. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
7. Introduisez la spirale de nettoyage (1) dans l'orifice du tuyau.
8. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5) pour continuer à faire pénétrer la spirale de nettoyage (1) dans le tuyau.
9. Détachez l'obstruction en faisant pénétrer et en retirant plusieurs fois la spirale de nettoyage (1). Pour rétracter la spirale, placez la poignée auxiliaire (3) sur **R**.
10. Répétez la procédure jusqu'à ce que le tuyau soit entièrement dégagé.
11. Une fois que l'obstruction a été entièrement détachée, rétractez à nouveau la spirale de nettoyage (1).
12. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
13. Rincez le tuyau d'eaux usées avec suffisamment d'eau.

Obstructions tenaces

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! La spirale de nettoyage risque de se tordre sur elle-même ou de casser. N'introduisez pas la spirale de nettoyage de force dans un tuyau bouché.

Remarques

Pour rétracter une spirale de nettoyage bloquée, travaillez avec la **rotation à gauche** .

En rotation à gauche **L** , la direction du mouvement est inversée par rapport à la rotation à droite **R**  (voir *Indicateur de direction* (2) / *poignée auxiliaire* (3), p. 36).

Procédure

Lorsqu'une obstruction tenace empêche la spirale de nettoyage de progresser :

1. Rétractez un peu la spirale de nettoyage (1).
2. Ensuite, faites à nouveau avancer la spirale de nettoyage (1).
De cette manière, la spirale de nettoyage pourra franchir un coude ou une courbe du tuyau.

Si la spirale de nettoyage se bloque :

1. Placez le commutateur de sens de rotation (4) sur **L** .

- Appuyez légèrement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5) (vitesse réduite).
- Régler en continu la vitesse de rotation : Plus vous appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5), plus la vitesse de rotation/le couple est élevé(e).
- Relâchez immédiatement l'interrupteur Marche/Arrêt (5) si la spirale de nettoyage (1) refuse de tourner.
- Placez la poignée auxiliaire (3) en alternance sur **F** et **R** et appuyez légèrement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (vitesse réduite).
- Vérifiez régulièrement si la spirale de nettoyage se laisse extraire du tuyau.

Rétracter la spirale de nettoyage

Rétractez lentement la spirale de nettoyage (1) pour éviter les éclaboussures provenant des tuyaux d'évacuation.

Procédure

- Placez le commutateur de sens de rotation (4) sur **R** .
- Placez la poignée auxiliaire (3) sur **R**.
- Contrôlez la vitesse d'avance en modulant la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
- Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt dès que la spirale de nettoyage est retirée.

Transport

- Placez le commutateur de sens de rotation (4) sur la position centrale/verrouillage d'enclenchement (Fig. B.3) .
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (6).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (13).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de ser-

vice après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Nettoyer la spirale de nettoyage

- Retirez la batterie (13) de l'appareil.
- Réglez la poignée auxiliaire (3) sur **C**.
- Retirez la spirale de nettoyage (1) lentement hors du tambour (8).
- Utilisez un chiffon propre et de l'eau savonneuse chaude pour nettoyer la spirale de nettoyage.
- Continuez jusqu'à ce que la spirale de nettoyage soit entièrement extraite.
- Poussez lentement la spirale de nettoyage dans le tambour et séchez-la ce faisant avec un chiffon propre.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Remarques

- Vérifiez la spirale de nettoyage avant et après chaque utilisation pour détecter des dommages tels que la rouille ou des déformations.

Vider le tambour

Outils nécessaires

- Clé six pans (H5)
- Récipient pour déchets liquides

Procédure (Fig. C)

- Retirez la batterie (13) de l'appareil.
- Tournez le tambour (8) jusqu'à ce que le bouchon (11) de l'orifice d'évacuation (10) soit dégagé.
- Dévissez le bouchon (11) de l'orifice d'évacuation. Tournez le bouchon avec une clé six pans dans le sens antihoraire.
- Retirez le bouchon de l'orifice d'évacuation.
- Versez le liquide présent dans le tambour dans un récipient adapté aux déchets liquides.

6. Refermez le tambour : engagez le bouchon dans le filetage de l'orifice de vidange. Avec une clé six pans, vissez fermement le bouchon dans le sens horaire.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

Appareils avec batterie :

- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 15 °C et 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage. La batterie pourrait sinon perdre en performance ou être endommagée.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,

- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**
Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
 - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
 - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
 - Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
 - Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement

constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Spirale de nettoyage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 496275_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-

dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant' :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de

garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Spirale de nettoyage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise,

ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 496275_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 496275_2504, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 44*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Spirale de nettoyage	91110554

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Nettoyeur de canalisation sans fil**

Modèle: **PARRW 20-Li A1**

Número de serie: 000001 – 025000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

ALLEMAGNE

04.09.2025

Christian Frank

Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	46
Reglementair gebruik.....	46
Inhoud van het pakket/accessoires.....	46
Overzicht.....	47
Functiebeschrijving.....	47
Technische gegevens.....	47
Veiligheidsaanwijzingen.....	48
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	48
Pictogrammen en symbolen.....	48
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	48
Veiligheidsinstructies voor ontstoppers.....	51
Restrisico's.....	51
Vorbereiding.....	51
Bedieningselementen.....	51
Laadstatus van de accu controleren.....	52
Accu opladen.....	52
Bedrijf.....	53
Werkinstructies.....	53
Accu plaatsen en verwijderen.....	53
In- en uitschakelen.....	53
Reinigingsprocedure.....	53
Transport.....	54
Reiniging, onderhoud en opslag.....	54
Reiniging.....	55
Opslag.....	55
Afvoeren/milieubescherming.....	55
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	56
Service.....	56
Garantie.....	56
Reparatie-service.....	57
Service-Center.....	57
Importeur.....	58
Reserveonderdelen en toebehoren.....	58
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	58
Explosietekening.....	153

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe draadloze pijpreinigingsapparaat (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie

op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

Het draadloze pijpreinigingsapparaat verwijdert betrouwbaar verstoppingen, afzettingen of vuil uit afvoerpijpen.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/accessoires

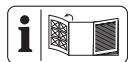
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-buisreinigingsapparaat
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

Fig. A

- 1 Reinigingsspiraal
- 2 Richtingsindicatie
- 3 Extra handvat
- 4 Draairichtingsschakelaar
- 5 Aan-/uitknop
- 6 Handgreep
- 7 Accuhouder
- 8 Trommel
- 9 Led-werklicht

Fig. C

- 10 Afloopopening
- 11 Plug

Fig. D

- 12 Accu-ontgrendeling
- 13 Accu
- 14 Laadstatusindicator
- 15 Toets (Laadstatusindicator)
- 16 Oplader

Functiebeschrijving

Voor de reinigingsspiraal kunnen verschillende draai- en bewegingsrichtingen worden gekozen.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-buisreinigingssysteem

..... **PARRW 20-Li A1**

Nominale spanning U

..... 20 V = (Gelijkspanning)

Stationair toerental n_0 0 – 620 min⁻¹

Toevoersnelheid 95 mm/s

Lengte Reinigingsspiraal 7,5 m

Lengte Reinigingsspiraal bruikbaar 7,1 m

diameter Reinigingsspiraal Ø7 mm

diameter Kop Reinigingsspiraal Ø15 mm

Afmetingen Afvoerpijp Ø19 - 51 mm

Geluidsdruk niveau (L_{pA}) 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})

..... 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Trilling (a_h) Handgreep

..... 0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Trilling (a_h) Extra handvat

..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Accu Li-Ion

Temperatuur ≤ 50 °C

– Laadproces 4 – 40 °C

– Bedrijf 4 – 50 °C

– Opslag 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart accu

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frequentieband 2400–2483,5 MHz

– zendvermogen ≤ 20 dBm

Opmerkingen over geluids- en trillingswaarden

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! De trillings- en geluidsemissies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd hierbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait.

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks

X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen

alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

! WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

! GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

! WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

! VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Draag beschermende kleding



Gebruik adembescherming



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gelijkspanning

Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap

! WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontplof-**

fingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passen de stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het op- of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waak-**

zaamheid zakken en negeren nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap. Een onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlatter te beheersen.

- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP

- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking.** Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperatu-

ren boven 130 °C kunnen leiden tot ont-ploffing.

- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.
6. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Veiligheidsinstructies voor ontstoppers

- **Pak de draaiende kabel alleen vast met door de fabrikant aanbevolen handschoenen.** Latex of loszittende handschoenen of voden kunnen rond de kabel gewikkeld raken en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Laat de cutter niet stoppen met draaien terwijl de kabel draait.** Hierdoor kan de kabel overbelast raken en kan de kabel verdraaien, knikken of breken, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Gebruik latex- of rubberen handschoenen in de handschoenen die door de fabrikant worden aanbevolen, een veiligheidsbril, gelaatsschermen, beschermende kleding en een ademhalingsapparaat wanneer vermoed wordt dat chemicaliën, bacteriën of andere giftige of besmettelijke stoffen zich in een afvoerleiding bevinden.** Afvoeren kunnen chemicaliën, bacteriën en andere stoffen bevatten die brandwonden kunnen veroorzaken, giftig of besmettelijk kunnen zijn of kunnen leiden tot ander ernstig persoonlijk letsel.
- **Zorg voor goede hygiëne. Eet of rook niet tijdens het hanteren of bedienen van het gereedschap. Gebruik, na het hanteren of bedienen van afvoerreinigingsapparatuur, heet zeep-**

sop om handen en andere lichaamsdelen die zijn blootgesteld aan afvoerinhoud te wassen. Dit helpt het risico op gezondheidsrisico's als gevolg van blootstelling aan giftig of besmettelijk materiaal te verminderen.

- **Gebruik de afvoervijzel alleen voor de aanbevolen afvoermaten.** Het gebruik van de verkeerde maat ontstopper kan leiden tot verdraaien, knikken of breken van de kabel en kan leiden tot persoonlijk letsel.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Schaafwonden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Instructies

- Afhankelijk van de instelling veranderen de draai-/bewegingsrichting en de draaisnelheid van de reinigingsspiraal.
- De draairichting rechtsom **R**  is geschikt voor normaal gebruik.
- De draairichting linksom **L**  is alleen bedoeld om een geblokkeerde reinigingsspiraal los te maken.

Draairichtingsschakelaar (4)

- AANWIJZING!** Gebruik de draairichtingsschakelaar alleen als het apparaat stilstaat!
- De letter op de draairichtingsschakelaar (4) geeft de werkrichting aan.
- Volgende posities kunnen ingesteld worden (Fig. B) :

Positie	Draairichting	Functie	Fig.
R		Bediening	B.1
L		Geblokkeerde spiraal intrekken	B.2
Midden	—	Inschakelblokkering	B.3

Richtingsindicator (2) / extra handvat (3)

- De letter op de richtingsindicator (2) geeft de bewegingsrichting aan.
- Met het extra handvat (3) wordt de bewegingsrichting ingesteld.
- In de neutrale stand **C** kan de reinigingsspiraal ook handmatig uit het apparaat worden getrokken.
- Volgende posities kunnen ingesteld worden (Fig. A) :

Richtingsindicatie	Functie Draairichting rechtsom 
F	Spiraal uitrijden
C	Lengte spiraal constant
R	Spiraal intrekken

Richtingsindicatie	Functie Draairichting linksom 
F	Spiraal intrekken
C	Lengte spiraal constant
R	Spiraal uitrijden

Aan-/uitknop (5)

- Inschakelen: Drukken

- Toerental traploos regelen: Hoe verder u de aan/uit schakelaar (5) duwt, des te hoger het toerental/het draaimoment is.
- Uitschakelen: Loslaten

Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

- Druk op de toets (15) naast de laadstatusindicator (14) op de accu (13). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
- Laad de accu (13) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (14) brandt.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Instructies

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen $\leq 50^\circ\text{C}$. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen die in de zon geparkeerd staan.

Procedure

- Neem desgevallend de accu (13) uit het accugevoede apparaat.
- Schuif de accu in de laadschacht van de oplader (16).
- Sluit de oplader aan op een stopcontact.
- Haal na het laden de stekker van de oplader uit het stopcontact.
- Trek de accu uit de laadschacht.

Controle-LED's op de laadunit (16)

groen	rood	Betekenis
—	—	- Accu is volledig geladen - klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Bedrijf

Werkinstructies

Algemene instructies

- Voor een veilig en correct gebruik van het apparaat zijn vereist (niet meegeleverd):
 - Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen
 - Beschermende handschoenen, indien nodig extra handschoenen van latex of rubber (zie *Veiligheidsinstructies voor onstoppers*, Pag. 51)
 - Inbussleutel (H5)
- Maak u voor gebruik vertrouwd met het intrekken/uitrijden, de regeling van de snelheid en de draairichting van de reinigingsspiraal (1) (zie *Bedieningselementen*, Pag. 51).
- Houd het apparaat altijd met beide handen vast om te voorkomen dat u de reinigingsspiraal aanraakt.
- Zet de draairichtingschakelaar (4) **niet** op **L** ☺ tenzij de reinigingsspiraal is geblokkeerd of klem zit in een pijp.
- Controleer of de pijpmaat geschikt is voor de afmetingen van de reinigingsspiraal (zie *Technische gegevens*, Pag. 47).
- Demonteer indien nodig de sifon om beter bij de verstopping te komen.
- Controleer of de plug (11) van het afvoergat (10) gesloten en vastgedraaid is.

Led-werklicht

Het apparaat is uitgerust met een led-werklamp (9) om het directe werkgebied te verlichten.

- De led-werklamp gaat branden zodra het apparaat wordt ingeschakeld.
- De led-werklamp brandt weer ≈ 5 seconden nadat het apparaat is uitgeschakeld.

Accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (13) langs de geleidingsrail in de accu-houder (7).

De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (12) aan de accu (13) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (7).

In- en uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoeld continu gebruik van het apparaat. Controleer, voordat u de accu's in het apparaat plaatst, of de aan/uit-schakelaar (5) goed werkt en bij het loslaten weer in de uitstand komt.

Inschakelen

1. Plaats de accu (13) in het apparaat.
2. Kies met de draairichtingsschakelaar (4) een draairichting.
3. Druk en houd de aan-/uitschakelaar ingedrukt (5).
De led-werklamp (9) licht op.

Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar (5) los.
Het led-werklicht dooft.
2. Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.
3. Tijdens werkpauses: Zet de draairichtingsschakelaar (4) in het midden. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onverwachte, ongewenste start van het elektrische gereedschap.
4. Verwijder de accu (13) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Reinigingsprocedure

Verstopte pijp bewerken

Gebruik **draairichting rechtsom** ☺ om een verstopping te verwijderen.

De reinigingsspiraal (1) wordt als een kurkentrekker in de verstopping gedraaid en blijft eraan kleven. Verstoppingen die niet aan de reinigingsspiraal blijven kleven, worden door de rotatie van de reinigingsspiraal losgemaakt van de pijp.

Instructies

Juiste afstand tot de pijpopening:

- Houd het apparaat zo ver weg van de pijpopening dat u tijdens het gebruik de reinigingsspiraal kunt zien.
- Maximale afstand: 15 cm

- Als de afstand groter is, kan de reinigingsspiraal wiebelen of klitten.

Procedure

1. Zet de draairichtingsschakelaar (4) op **R** .
2. Stel het extra handvat (3) op **F**.
3. Druk op de aan-/uitknop (5).
4. Toerental traploos regelen: Hoe verder u de aan/uit schakelaar (5) duwt, des te hoger het toerental/het draaimoment is.
5. Laat de reinigingsspiraal (1) zo ver uitrijden dat deze in de pijpopening kan worden gestoken.
6. Laat de aan-/uitschakelaar (5) los.
7. Leid de reinigingsspiraal (1) in de pijpopening.
8. Druk nogmaals op de aan-/uitknop (5) om de reinigingsspiraal (1) in de pijp verder uit te rijden.
9. Verwijder de verstopping door de reinigingsspiraal herhaaldelijk in en uit te rijden (1). Voor het inrijden zet u het extra handvat (3) op **R**.
10. Herhaal het proces totdat de pijp helemaal vrij is.
11. Als de verstopping verwijderd is, rijdt u de reinigingsspiraal (1) terug in.
12. Laat de aan-/uitschakelaar (5) los.
13. Spoel de afvalwaterpijp door met voldoende water.

Hardnekkige verstoppingen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! De reinigingsspiraal kan verdraaien of breken. Forceer de reinigingsspiraal niet in een verstopte pijp.

Instructies

Werk met de **draairichting linksom**  om een geblokkeerde reinigingsspiraal in te trekken.

Bij de draairichting linksom **L**  is de bewegingsrichting omgekeerd ten opzichte van de draairichting rechtsom **R**  (zie *Richtingsindicator (2) / extra handvat (3), Pag. 52*).

Procedure

Als een hardnekkige verstopping de reinigingsspiraal belet verder vooruit te komen:

1. Trek de reinigingsspiraal (1) een klein beetje terug.
2. Schuif de reinigingsspiraal (1) vervolgens weer voorwaarts.

Hierdoor kan de reinigingsspiraal door een bocht in de pijp of een gebogen hoek worden geleid.

Als de reinigingsspiraal blokkeert:

1. Zet de draairichtingsschakelaar (4) op **L** .
2. Druk lichtjes (lage snelheid) op de aan-/uitknop (5).
3. Toerental traploos regelen: Hoe verder u de aan/uit schakelaar (5) duwt, des te hoger het toerental/het draaimoment is.
4. Laat de aan-/uitknop (5) direct los als de reinigingsspiraal (1) niet meer draait.
5. Zet het extra handvat (3) afwisselend op **F** en **R** en druk lichtjes op de aan-/uitknop (lage snelheid).
6. Controleer regelmatig of de reinigingsspiraal uit de pijp getrokken kan worden.

Reinigingsspiraal intrekken

Trek de reinigingsspiraal (1) langzaam in om spatten uit afvoerpijpen te voorkomen.

Procedure

1. Zet de draairichtingsschakelaar (4) op **R** .
2. Zet het extra handvat (3) op **R**.
3. Regel de toevoersnelheid door de druk op de aan/uit-schakelaar aan te passen (5).
4. Laat de aan/uit-schakelaar los zodra de reinigingsspiraal is ingeschoven.

Transport

- Zet de draairichtingsschakelaar (4) in de middelste stand/inschakelblokkering (Fig. B.3) .
- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (6).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (13) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water. **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Reinigingsspiraal zuiveren

1. Neem de accu (13) uit het apparaat.
2. Zet het extra handvat (3) op **C**.
3. Trek de reinigingsspiraal (1) langzaam uit de trommel (8).
4. Gebruik een schone doek en warm zeepsop om de reinigingsspiraal schoon te maken.
5. Ga door totdat de reinigingsspiraal volledig is uitgeschoven.
6. Schuif de reinigingsspiraal langzaam terug in de trommel terwijl u deze afroogt met een schone doek.
7. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.

Instructies

- Controleer de reinigingsspiraal voor en na elk gebruik op beschadigingen zoals roest of vervorming.

Trommel leegmaken

Benodigde gereedschappen

- Inbussleutel (H5)
- Container voor vloeibaar afval

Procedure (Fig. C)

1. Neem de accu (13) uit het apparaat.
2. Draai de trommel (8) totdat de plug (11) van het afvoergat (10) zichtbaar is.
3. Los de plug (11) van het afvoergat. Gebruik een inbussleutel om de plug tegen de klok in te draaien.
4. Verwijder de plug uit het afvoergat.
5. Giet de vloeistof uit het vat in een container die geschikt is voor vloeibaar afval.

6. Sluit de trommel af door de plug in de schroefdraad van het afvoergat te steken. Gebruik de inbussleutel om de plug rechtsom vast te draaien.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

Apparaat met accu:

- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 15 °C en 25 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag. De accu kan daardoor vermogen verliezen of beschadigd worden.
- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**

Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!

- Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
- Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
- Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
- Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de

verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Reinigingsspiraal) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoor-

deelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 496275_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 496275_2504 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

(BE) Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 57*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1	Reinigingsspiraal	91110554

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-buisreinigingsapparaat**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 025000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
04.09.2025

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	59
Uso previsto.....	59
Volumen de suministro/accesorios.....	59
Vista general.....	60
Descripción del funcionamiento.....	60
Datos técnicos.....	60
Indicaciones de seguridad.....	61
Significado de las indicaciones de seguridad.....	61
Gráficos y símbolos.....	61
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	61
Instrucciones de seguridad para limpiadores de tuberías.....	64
Riesgos residuales.....	64
Preparación.....	64
Elementos de control.....	64
Revisar el nivel de carga de la batería.....	65
Cargar la batería.....	65
Funcionamiento.....	66
Indicaciones de trabajo.....	66
Insertar/retirar la batería.....	66
Encendido y apagado.....	66
Proceso de limpieza.....	67
Transporte.....	68
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	68
Limpieza.....	68
Almacenamiento.....	68
Eliminación/protección del medio ambiente.....	69
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	69
Servicio.....	69
Garantía.....	69
Servicio de reparación.....	70
Service-Center.....	71
Importador.....	71
Piezas de repuesto y accesorios.....	71
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	72
Vista explosionada.....	153

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo limpiador de tuberías a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

El limpiador de tuberías a batería limpia de forma fiable las tuberías de desagüe de obstrucciones, depósitos o suciedad.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

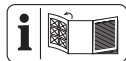
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Limpiador de tubos recargable
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En la página desplegable de lantera encontrará ilustraciones del aparato.

Fig. A

- 1 Espiral de limpieza
- 2 Indicador de dirección
- 3 Empuñadura adicional
- 4 Selector del sentido de rotación
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Empuñadura
- 7 Soporte de batería
- 8 Tambor
- 9 LED de trabajo

Fig. C

- 10 Orificio de vaciado
- 11 Tapón

Fig. D

- 12 Desbloqueo de la batería
- 13 Batería
- 14 Indicador de nivel de carga
- 15 Botón (Indicador de nivel de carga)
- 16 Cargador

Descripción del funcionamiento

Se puede seleccionar el sentido de rotación y de movimiento de la espiral de limpieza. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Limpiador de tubos recargable

.....	PARRW 20-Li A1
Tensión nominal U	20 V $\approx$ (Tensión continua)
Régimen de ralentí n_0	0 – 620 min ⁻¹
Velocidad de avance	95 mm/s
Longitud Espiral de limpieza	7,5 m
Longitud Espiral de limpieza útil	7,1 m
diámetro Espiral de limpieza	Ø7 mm

diámetro Cabezal Espiral de limpieza	 Ø15 mm
Tamaño Tubo de desagüe	 Ø19 - 51 mm
Nivel de presión acústica (L_{pA})	 74 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	 82 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibración (a_h) Empuñadura	 0,816 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibración (a_h) Empuñadura adicional	 1,231 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Batería	 Li-Ion
Temperatura	 ≤ 50 °C
– Procedimiento de carga	 4 – 40 °C
– Funcionamiento	 4 – 50 °C
– Almacenamiento	 15 – 25 °C
Batería PARKSIDE Performance Smart	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
– banda de frecuencias	 2400–2483,5 MHz
– potencia transmitida	 ≤ 20 dBm

Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá acciden-

tes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice guantes de protección



Utilizar ropa de protección



Utilice protección respiratoria



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



— — — Tensión continua

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléc-

trica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual**

(RCD). Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de reco-

lección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
 - a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
 - e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios.** Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos

de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
 - a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
 - b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
 - c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
 - d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto.** Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
 - e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.

- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
 - g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
6. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Instrucciones de seguridad para limpiadores de tuberías

- **Sujete el cable giratorio únicamente con los guantes recomendados por el fabricante.** Los guantes o trapos de látex o holgados pueden enrollarse alrededor del cable y provocar lesiones personales graves.
- **No permita que el cortador deje de girar mientras el cable esté girando.** Esto puede sobrecargar el cable y provocar su torsión, retorcimiento o rotura, con el consiguiente riesgo de lesiones personales graves.
- **Utilizar guantes de látex o de goma debajo de los guantes recomendados por el fabricante, gafas, pantallas faciales, ropa de protección y respirador cuando se sospeche que hay productos químicos, bacterias u otras sustancias tóxicas o infecciosas en una tubería de desagüe.** Los desagües pueden contener productos químicos, bacterias y otras sustancias que pueden causar quemaduras, ser tóxicas o infecciosas o provocar otras lesiones personales graves.
- **Mantenga una buena higiene. No coma ni fume mientras manipula o maneja la**

herramienta. Después de manipular o utilizar el equipo de limpieza de tuberías, lávese las manos y otras partes del cuerpo expuestas al contenido del desagüe con agua caliente y jabón. Esto ayudará a reducir el riesgo de peligros para la salud debidos a la exposición a material tóxico o infeccioso.

- **Utilice el limpiador de tuberías en tuberías con el tamaño adecuado.** El uso de un limpiador de tuberías de tamaño incorrecto puede provocar que el cable se resquebraje, se doble o se rompa, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Abrasiones

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Indicaciones

- En función del ajuste, cambian el sentido de rotación/movimiento y la velocidad de rotación de la espiral de limpieza.
- La rotación a la derecha **R**  es apropiada para el funcionamiento normal.
- La rotación a la izquierda **L**  sirve únicamente para soltar una espiral de limpieza bloqueada.

Selector del sentido de rotación (4)

- ¡**NOTA IMPORTANTE!** ¡Accione el selector del sentido de rotación únicamente con el aparato parado!
- La letra en el selector del sentido de rotación (4) indica el sentido de funcionamiento.
- Se pueden ajustar las siguientes posiciones (Fig. B) :

Posición	Dirección de rotación	Función	Fig.
R		Funcionamiento	B.1
L		Retracción de la espiral bloqueada	B.2
Centro	–	Bloqueo de encendido	B.3

Indicador de dirección (2) / empuñadura adicional (3)

- La letra en el indicador de dirección (2) indica el sentido de movimiento.
- Con la empuñadura adicional (3) se ajusta la dirección de movimiento.
- En la posición neutral **C**, también se puede retirar manualmente la espiral de limpieza del aparato.
- Se pueden ajustar las siguientes posiciones (Fig. A) :

Indicador de dirección	Función Rotación a la derecha 
F	Extender espiral
C	Longitud de la espiral constante
R	Retraer espiral

Indicador de dirección	Función Rotación a la izquierda 
F	Retraer espiral
C	Longitud de la espiral constante
R	Extender espiral

Interruptor de encendido/apagado (5)

- Encender: Presionar
- Ajustar continuamente el número de revoluciones: Cuanto más presione el interruptor de encendido/apagado (5), mayor será la velocidad.
- Apagar: Soltar

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (15) al lado del indicador del nivel de carga (14) de la batería (13). Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (13) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (14).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas $\leq 50^{\circ}\text{C}$. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos aparcados al sol.

Procedimiento

1. En caso de que sea necesario, extraiga la batería (13) del aparato.
2. Introduzca la batería en el receptáculo del cargador (16).
3. Conecte el cargador a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador de la corriente.

5. Saque la batería del receptáculo de carga.

LEDs de control en el cargador (16)

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	• La batería está completamente cargada • listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

Indicaciones generales

- Para el uso seguro y correcto del aparato, se necesita (no incluido en el volumen de suministro):
 - Equipo de protección individual apropiado
 - Guantes de protección y, si es necesario, también guantes de látex o goma (véase *Instrucciones de seguridad para limpiadores de tuberías*, p. 64)
 - Llave hexagonal (H5)
- Antes de utilizar el aparato, familiarícese con la retracción/extensión, el control de la velocidad y el sentido de rotación de la espiral de limpieza (1) (véase *Elementos de control*, p. 64).
- Sujete siempre el aparato con las dos manos para evitar entrar en contacto con la espiral de limpieza.
- **No** ponga el interruptor de sentido de rotación (4) en **L** $\cup$, a no ser que la espiral de limpieza esté bloqueada o atascada en una tubería.
- Compruebe si el tamaño de la tubería es apropiado para las medidas de la espiral de limpieza (véase *Datos técnicos*, p. 60).
- Si es necesario, desmonte el sifón para tener mejor acceso a la obstrucción.
- Compruebe si el tapón (11) del orificio de vaciado (10) está cerrado y bien apretado.

LED de trabajo

El aparato cuenta con una luz de trabajo LED (9) para iluminar la zona de trabajo.

- La luz de trabajo LED se enciende tan pronto como se enciende el aparato.
- La luz de trabajo LED continúa iluminada $\approx$ 5 segundos después de apagar el aparato.

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (13) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (7).

La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (12) en la batería (13).
2. Retire la batería del soporte de la batería (7).

Encendido y apagado

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido al funcionamiento continuo del aparato. Antes de introducir las baterías en el aparato, compruebe que el interruptor de encendido/apagado (5) funciona correctamente y vuelve a la posición de apagado al soltarlo.

Encender

1. Inserte la batería (13) en el aparato.
 2. Con el selector del sentido de rotación (4), seleccione el sentido de rotación.
 3. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (5).
- La luz de trabajo LED (9) se enciende.

Apagar

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (5).
- La luz de trabajo LED se apaga.
2. Espere hasta que la herramienta eléctrica se pare antes de soltarla.
 3. En pausas de trabajo: Ponga el selector del sentido de rotación (4) en el centro.

Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento espontáneamente.

4. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (13).

Proceso de limpieza

Trabajo en una tubería obstruida

Para eliminar una obstrucción, trabaje con la **rotación a la derecha** .

La espiral de limpieza (1) se enrosca en la obstrucción como un sacacorchos y se adhiere a ella. Las obstrucciones que no se adhieren a la espiral de limpieza se desprenden de la tubería mediante la rotación de la espiral de limpieza.

Indicaciones

Distancia correcta a la abertura de la tubería:

- Sujete el aparato a suficiente distancia de la abertura de la tubería para poder observar la espiral de limpieza durante el funcionamiento.
- Distancia máxima: 15 cm
- A distancias mayores, la espiral de limpieza puede oscilar o enredarse.

Procedimiento

1. Ponga el selector del sentido de rotación (4) en **R** .
2. Ponga la empuñadura adicional (3) en **F**.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (5).
4. Ajustar continuamente el número de revoluciones: Cuanto más presione el interruptor de encendido/apagado (5), mayor será la velocidad.
5. Deje que la espiral de limpieza (1) se extienda tanto que pueda introducirse en la abertura de la tubería.
6. Suelte el interruptor de encendido/apagado (5).
7. Introduzca la espiral de limpieza (1) en la abertura de la tubería.
8. Pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado (5) para extender la espiral de limpieza (1) más adentro en la tubería.
9. Elimine la obstrucción extendiendo y retrayendo la espiral de limpieza varias veces (1). Para retraerla, ponga la empuñadura adicional (3) en **R**.
10. Repita el proceso tantas veces hasta que la tubería esté completamente libre.

11. Una vez solucionada la obstrucción, retraiga la espiral de limpieza (1).
12. Suelte el interruptor de encendido/apagado (5).
13. Lave la tubería de aguas residuales con suficiente agua.

Obstrucciones persistentes

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! La espiral de limpieza puede torcerse o romperse. No introduzca a la fuerza la espiral de limpieza en una tubería obstruida.

Indicaciones

Trabaje con la **rotación a la izquierda**  para retraer una espiral de limpieza bloqueada.

En la rotación a la izquierda **L** , el indicador de movimiento está invertido como en la rotación a la derecha **R**  (véase *Indicador de dirección* (2) / *empuñadura adicional* (3), p. 65).

Procedimiento

Si una obstrucción persistente impide el avance de la espiral de limpieza:

1. Tire de la espiral de limpieza (1) un poco hacia atrás.
2. A continuación, empuje de nuevo la espiral de limpieza (1) hacia delante. De este modo, la espiral de limpieza puede guiarse a través de un codo de tubería o una esquina curva.

Si la espiral de limpieza está bloqueada:

1. Ponga el selector del sentido de rotación (4) en **L** .
2. Pulse ligeramente el interruptor de encendido/apagado (5) (velocidad baja).
3. Ajustar continuamente el número de revoluciones: Cuanto más presione el interruptor de encendido/apagado (5), mayor será la velocidad.
4. Suelte inmediatamente el interruptor de encendido/apagado (5) si la espiral de limpieza (1) ya no puede girar.
5. Coloque la empuñadura adicional (3) alternativamente en **F** y **R** y presione ligeramente el interruptor de encendido/apagado (velocidad baja).
6. Compruebe periódicamente si la espiral de limpieza puede extraerse de la tubería.

Retracción de la espiral de limpieza

Retraiga lentamente de la espiral de limpieza (1) para evitar salpicaduras en las tuberías de desagüe.

Procedimiento

1. Ponga el selector del sentido de rotación (4) en **R** .
2. Ponga la empuñadura adicional (3) en **R**.
3. Controle la velocidad de avance ejerciendo distinta presión en el interruptor de encendido/apagado (5).
4. Suelte el interruptor de encendido/apagado en cuanto la espiral de limpieza esté retraída.

Transporte

- Ponga el selector del sentido de rotación (4) en la posición central/bloqueo de encendido (Fig. B.3) .
- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Transporte el aparato siempre por el mango (6).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (13).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica!

Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Limpieza de la espiral de limpieza

1. Extraiga la batería (13) del aparato.
2. Ajuste la empuñadura adicional (3) en **C**.
3. Extraiga lentamente la espiral de limpieza (1) del tambor (8).
4. Utilice un paño limpio y agua tibia jabonosa para limpiar la espiral de limpieza.
5. Continúe hasta que la espiral de limpieza esté completamente extendida.
6. Vuelva a introducir lentamente la espiral de limpieza en el tambor mientras lo seca con un paño limpio.
7. No permita que entre agua en el aparato.

Indicaciones

- Compruebe la espiral de limpieza antes y después de cada uso por si presenta daños como óxido o deformaciones.

Vaciado del tambor

Herramientas necesarias

- Llave hexagonal (H5)
- Contenedor para residuos líquidos

Procedimiento (Fig. C)

1. Extraiga la batería (13) del aparato.
2. Gire el tambor (8) hasta que el tapón (11) del orificio de vaciado (10) quede al descubierto.
3. Afloje el tapón (11) del orificio de vaciado. Gire el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj con una llave hexagonal.
4. Saque el tapón del orificio de vaciado.
5. Vierta el líquido del tambor en un recipiente adecuado para residuos líquidos.
6. Cierre el tambor colocando el tapón en la rosca del orificio de vaciado. Gire el tapón en el sentido de las agujas del reloj con una llave hexagonal.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

Aparatos con batería:

- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 15 °C y 25 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos. De lo contrario, la batería podría perder potencia o sufrir daños.

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cor-

tocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.

- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**

¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!

- No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
- Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Espiral de limpieza) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 496275_2504) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior

a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, expreso u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

En parkside-diy.com puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 496275_2504, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro

de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 496275_2504

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 71

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
1	Espiral de limpieza	91110554

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Limpiador de tubos recargable**

Modelo: **PARRW 20-Li A1**

Número de serie: 000001 – 025000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
04.09.2025

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	73
Usò conforme.....	73
Materiale in dotazione/accessori.....	74
Panoramica.....	74
Descrizione del funzionamento.....	74
Dati tecnici.....	74
Avvertenze di sicurezza.....	75
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	75
Pittogrammi e simboli.....	75
Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico.....	75
Istruzioni di sicurezza per pulitrici di tubature di scarico.....	78
Rischi residui.....	78
Preparazione.....	78
Elementi di comando.....	78
Verifica dello stato di carica della batteria.....	79
Ricaricare la batteria.....	79
Funzionamento.....	80
Avvertenze per l'utilizzo.....	80
Inserimento e rimozione della batteria.....	80
Accensione e spegnimento.....	80
Procedura per la pulizia.....	80
Trasporto.....	82
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	82
Pulizia.....	82
Conservazione.....	82
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	82
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	83
Assistenza.....	83
Garanzia.....	83
Servizio di riparazione.....	84
Service-Center.....	85
Importatore.....	85
Ricambi e accessori.....	85
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	85
Vista esplosa.....	153

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio per pulizia di tubature a batteria (di seguito apparecchio o elettrodomestico). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esso contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

L'apparecchio per pulizia di tubature a batteria elimina intasamenti, depositi e sporcizia in modo affidabile dalle tubature di scarico.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/accessori

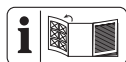
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Dispositivo per la pulizia dei tubi
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

Fig. A

- 1 Spirale pulente
- 2 Indicatore di direzione
- 3 Impugnatura supplementare
- 4 Selettore senso di rotazione
- 5 Interruttore di accensione/spegnimento
- 6 Impugnatura
- 7 Sostegno batteria
- 8 Tamburo
- 9 Luce di lavoro a LED

Fig. C

- 10 Foro di scarico
- 11 Tappo

Fig. D

- 12 Sblocco batteria
- 13 Batteria
- 14 Spia dello stato di carica
- 15 Tasto (Spia dello stato di carica)
- 16 Caricabatterie

Descrizione del funzionamento

Per la spirale pulente si può scegliere fra svariati dispositivi rotanti e mobili.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Dispositivo per la pulizia dei tubi

..... **PARRW 20-Li A1**

Tensione nominale U

..... 20 V $\approx$ (Tensione continua)

Numero di giri a vuoto n_0 0 – 620 min⁻¹

Velocità di avanzamento 95 mm/s
Lunghezza Spirale pulente 7,5 m
Lunghezza Spirale pulente utile 7,1 m
diametro Spirale pulente $\varnothing$ 7 mm
diametro Testa Spirale pulente $\varnothing$ 15 mm
Dimensioni Tubatura di scarico $\varnothing$ 19 - 51 mm
Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

..... 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrazione (a_h) Impugnatura

..... 0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibrazione (a_h) Impugnatura supplementare

..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Batteria Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Processo di carica 4 – 40 °C

– Funzionamento 4 – 50 °C

– Conservazione 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart Batteria

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– banda di frequenza 2400–2483,5 MHz

– potenza trasmessa ≤ 20 dBm

Avvertenze relative ai valori su rumorosità e vibrazioni

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotroutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettrotroutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e dei caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare guanti di protezione



Indossare indumenti di protezione



Utilizzare mascherina protettiva



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Tensione continua

Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrotensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrodomestico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrodomestico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrodomestico in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrodomestico. Non usare un**

elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrodomestici può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrodomestici con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrodomestico rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrodomestico può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrodomestico in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e**

grasso. Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con i caricabatterie specificato dal produttore.** Una carica-batterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
 - b) **Usare gli elettROUTENSILI solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
 - c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
 - d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
 - e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
 - f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
 - g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.
- #### 6. ASSISTENZA
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettROUTENSILE da parte di perso-**

nale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per pulitrici di tubature di scarico

- **Afferrare il cavo rotante solo indossando i guanti raccomandati dal produttore.** Guanti in lattice, non perfettamente calzanti o pezzi di tessuto potrebbero rimanere impigliati nel cavo e causare gravi lesioni.
- **Non impedire alla lama di girare mentre il cavo sta ruotando.** Ciò potrebbe sottoporre il cavo a uno sforzo eccessivo, che così potrebbe attorcigliarsi, piegarsi o spezzarsi e provocare gravi lesioni.
- **Utilizzare guanti di lattice o gomma all'interno di quelli raccomandati dal produttore, occhiali, protezione del volto, indumenti di protezione e protezione delle vie respiratorie se vi è il sospetto che nelle tubature di scarico vi siano sostanze chimiche, batteriche, tossiche o infettive.** Le tubature di scarico possono contenere sostanze chimiche, batteriche o di altra natura che possono causare ustioni, essere tossiche o infettive e provocare altre lesioni gravi.
- **Seguire le buone pratiche di igiene. Non mangiare o fumare mentre si adoperava o maneggia l'utensile. Dopo aver adoperato o maneggiato l'apparecchio di pulizia tubature di scarico, utilizzare acqua calda e sapone per lavarsi le mani e altre parti del corpo esposte al contenuto delle stesse.** Ciò aiuterà a ridurre il rischio di danni alla salute dovuti all'esposizione a sostanze tossiche o infettive.
- **Utilizzare il sistema di pulizia solo per tubature di scarico del diametro raccomandato.** Utilizzare un apparecchio delle dimensioni errate potrebbe far sì che il cavo si attorcigli, pieghi o spezzi e provocare così gravi lesioni.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I se-

guenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Escoriazioni

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Avvertenze

- Il senso di rotazione/movimento e la velocità di rotazione della spirale pulitrice variano a seconda dell'impostazione.
- La rotazione in senso orario **R**  è adatta per il funzionamento normale.
- La rotazione in senso antiorario **L**  è prevista solo per liberare una spirale pulitrice bloccata.

Selettore senso di rotazione (4)

- **NOTA!** Azionare il selettore del senso di rotazione solo se l'apparecchio è fermo!
- La lettera sul selettore del senso di rotazione (4) indica la direzione di lavorazione.
- È possibile impostare le seguenti opzioni (Fig. B) :

Posi- zione	Senso di rota- zione	Funzione	Fig.
R	↻	Uso	B.1
L	↺	Inserire la spi- rale bloccata	B.2
Centro	—	Blocco ac- censione	B.3

Indicatore di direzione (2) / Impugnatura supplementare (3)

- La lettera sull'indicatore di direzione (2) indica la direzione di avanzamento.
- Impostare la direzione di avanzamento con l'impugnatura supplementare (3).
- Nella posizione neutra **C** la spirale pulitrice può essere estratta anche a mano dall'apparecchio.
- È possibile impostare le seguenti opzioni (Fig. A) :

Indicato- re di di- rezione	Funzione Senso di rotazione orario ↻
F	Estrarre la spirale
C	Lunghezza della spirale costante
R	Ritirare la spirale

Indicato- re di di- rezione	Funzione Senso di ro- tazione antiorario ↺
F	Ritirare la spirale
C	Lunghezza della spirale costante
R	Estrarre la spirale

Interruttore di accensione/spegnimento (5)

- Accensione: Premere
- Regolazione del numero di giri continua: Più a fondo si preme l'interruttore on/off (5) più aumenta il numero di giri/la coppia di serraggio.
- Spegnimento: Rilasciare

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (15) accanto alla spia dello stato di carica (14) sulla batteria (13).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (13) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (14).

Ricaricare la batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato ≤ 50 °C. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli parcheggiati al sole.

Procedura

1. All'occorrenza, rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio a batteria.
2. Inserire la batteria nel vano del caricabatterie (16).
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica.
5. Estrarre la batteria dal vano del caricabatterie.

LED di controllo sul caricabatterie (16)

verde	rosso	Significato
si accende	—	• La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica

verde	rosso	Significato
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

Indicazioni generali

- Per usare l'apparecchio in modo sicuro e corretto, si richiedono (non in dotazione):
 - Dispositivi di protezione individuale idonei
 - Guanti di protezione, se necessario anche guanti di lattice o gomma (vedere *Istruzioni di sicurezza per pulitrici di tubature di scarico*, p. 78)
 - Chiave a brugola esagonale (H5)
- Prima del funzionamento, familiarizzare con i comandi di estrazione/ritiro, di comando della velocità e della direzione di rotazione della spirale pulitrice (1) (vedere *Elementi di comando*, p. 78).
- Sorreggere sempre l'apparecchio con entrambe le mani per evitare di toccare la spirale pulitrice.
- Il selettore di direzione di rotazione (4) **non** deve essere impostato su **L** , a meno che la spirale pulitrice non sia bloccata o incastrata in una tubatura.
- Verificare se le dimensioni della tubatura sono idonee a quelle della spirale pulitrice (vedere *Dati tecnici*, p. 74).
- Se necessario, smontare il sifone per raggiungere meglio il punto di intasamento.
- Verificare se il tappo (11) del foro di scarico (10) è chiuso e ben stretto.

Luce di lavoro a LED

L'apparecchio è dotato di una luce di lavoro a LED (9) per illuminare direttamente l'area di lavoro.

- La luce di lavoro a LED si accende non appena l'apparecchio viene acceso.
- La luce di lavoro a LED rimane accesa ≈ 5 secondi anche dopo aver spento l'apparecchio.

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria

nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (13) nel supporto batteria (7) lungo la guida.
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (12) della batteria (13).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (7).

Accensione e spegnimento

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa funzionamento continuo accidentale dell'apparecchio. Prima di inserire la batteria nell'apparecchio, verificare che l'interruttore on/off (5) funzioni correttamente e che se rilasciato ritorni in posizione off.

Accensione

1. Inserire la batteria (13) nell'apparecchio.
2. Mediante l'apposito interruttore (4) selezionare la direzione di rotazione.
3. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (5).
La luce di lavoro a LED (9) si accende.

Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (5).
La luce di lavoro a LED si spegne.
2. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
3. Per le pause di lavoro: Portare il selettore del senso di rotazione (4) al centro. Questa misura precauzionale impedisce l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
4. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (13) dall'apparecchio.

Procedura per la pulizia

Lavorare su una tubatura intasata

Lavorare in **senso di rotazione orario**  per rimuovere l'intasamento.

La spirale pulitrice (1) agisce come un cavatappi che viene avvitato nell'intasamento così da rimanervi attaccata. Gli intasamenti,

che non rimangano attaccati alla spirale pulitrice, vengono rimossi dalla tubatura grazie alla rotazione della spirale.

Avvertenze

Distanza corretta dall'apertura della tubatura:

- Mantenere l'apparecchio a una distanza dall'apertura della tubatura tale da poter osservare la spirale pulitrice durante il funzionamento.
- Distanza massima: 15 cm
- In caso di distanze superiori, la spirale pulitrice potrebbe traballare o annodarsi.

Procedura

1. Impostare il selettore del senso di rotazione (4) su **R**
2. Regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione **F**.
3. Premere l'interruttore on/off (5).
4. Regolazione del numero di giri continua: Più a fondo si preme l'interruttore on/off (5) più aumenta il numero di giri/la coppia di serraggio.
5. Estrarre la spirale pulitrice (1) fino a quando riesce ad entrare nell'apertura della tubatura.
6. Per spegnere, rilasciare l'interruttore on/off (5).
7. Inserire la spirale pulitrice (1) nell'apertura della tubatura.
8. Premere nuovamente l'interruttore on/off (5) per far avanzare ulteriormente la spirale pulitrice (1) nella tubatura.
9. Rimuovere l'intasamento inserendo ed estraendo più volte la spirale pulitrice (1). Per inserirla, regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione **R**.
10. Ripetere la procedura fino a quando la tubatura non sarà completamente libera.
11. Una volta rimosso l'intasamento, inserire nuovamente la spirale pulitrice (1).
12. Per spegnere, rilasciare l'interruttore on/off (5).
13. Risciacquare il tubo di scarico con abbondante acqua.

Intasamenti ostinati

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! La spirale pulitrice può avvolgersi o rompersi. Non esercitare violenza per inserire la spirale pulitrice nella tubatura intasata.

Avvertenze

Lavorare con il **senso di rotazione antiorario** per ritirare una spirale pulitrice bloccata.

Nel senso antiorario **L** , la direzione di movimento è opposta a quella nel senso orario **R** (vedere *Indicatore di direzione (2) / Impugnatura supplementare (3)*, p. 79).

Procedura

Se un intasamento ostinato impedisce alla spirale pulitrice di avanzare all'interno:

1. Ritirare leggermente la spirale pulitrice (1).
2. Quindi reinserire la spirale pulitrice (1). In tal modo è possibile inserire la spirale pulitrice in un'ansa della tubatura o in un angolo curvato.

Se la spirale pulitrice è bloccata:

1. Impostare il selettore del senso di rotazione (4) su **L** .
2. Premere l'interruttore on/off (5) leggermente (bassa velocità).
3. Regolazione del numero di giri continua: Più a fondo si preme l'interruttore on/off (5) più aumenta il numero di giri/la coppia di serraggio.
4. Rilasciare l'interruttore on/off (5) immediatamente se non è più possibile continuare a ruotare la spirale pulitrice (1).
5. Regolare l'impugnatura supplementare (3) alternando la posizione **F** ed **R** e premere delicatamente sull'interruttore on/off (bassa velocità).
6. Verificare regolarmente, se è possibile estrarre la spirale pulitrice dalla tubatura.

Inserire la spirale pulitrice

Inserire lentamente la spirale pulitrice (1) per evitare la fuoriuscita di spruzzi dalle tubature di scarico.

Procedura

1. Impostare il selettore del senso di rotazione (4) su **R** .
2. Regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione **R**.
3. Regolare la velocità di avanzamento adeguando la pressione sull'interruttore on/off (5).
4. Rilasciare immediatamente l'interruttore on/off non appena la spirale è stata inserita.

Trasporto

- Impostare il selettore del senso di rotazione (4) nella posizione centrale/blocco di accensione (Fig. B.3) .
- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (6).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (13). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.
NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Pulire la spirale

1. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione C.
3. Estrarre lentamente la spirale pulitrice (1) dal tamburo (8).
4. Utilizzare un panno pulito e acqua tiepida con sapone per pulire la spirale pulitrice.
5. Continuare fino a quando la spirale pulitrice non sarà completamente estratta.
6. Reinserire lentamente la spirale pulitrice nel tamburo e asciugarla con un panno pulito.
7. Non lasciar infiltrare acqua nell'apparecchio.

Avvertenze

- Controllare la spirale pulitrice prima e dopo ogni uso per verificare la presenza di danni come ruggine o deformazioni.

Svuotare il tamburo

Utensili necessari

- Chiave a brugola esagonale (H5)
- Contenitore per rifiuti liquidi

Procedura (Fig. C)

1. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Ruotare il tamburo (8) finché il tappo (11) del foro di scarico (10) non sarà libero.
3. Rimuovere il tappo (11) dal foro di scarico. Avvitare il tappo con una chiave a brugola in senso antiorario.
4. Rimuovere il tappo dal foro di scarico.
5. Svuotare il liquido del tamburo in un contenitore idoneo per rifiuti liquidi.
6. Chiudere il tamburo reinserendo il tappo sulla filettatura del foro di scarico. Avvitare il tappo con una chiave a brugola in senso orario.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Apparecchi con batteria:

- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 15 °C e 25 °C. Durante il processo di ricarica, evitare freddo o caldo estremi. La batteria potrebbe perdere potenza o danneggiarsi.
- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.

- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Spirale pulente) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 496275_2504) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come

difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 496275_2504 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
- **Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su

parkside-diy.com

IAN 496275_2504



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su

parkside-diy.com

IAN 496275_2504

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 85

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Spirale pulente	91110554

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Dispositivo per la pulizia dei tubi**

Modello: **PARRW 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 – 025000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

04.09.2025

Christian Frank

Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod	86
Použití dle určení.....	86
Rozsah dodávky/příslušenství.....	86
Přehled.....	86
Popis funkce.....	87
Technické údaje.....	87
Bezpečnostní pokyny	88
Význam bezpečnostních pokynů.....	88
Piktogramy a symboly.....	88
Obečná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	88
Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků.....	90
Zbytková nebezpečí.....	91
Příprava	91
Ovládací části.....	91
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	92
Nabití akumulátoru.....	92
Provoz	92
Pokyny k práci.....	92
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	92
Zapnutí a vypnutí.....	93
Proces čištění.....	93
Přeprava	94
Čištění, údržba a skladování	94
Čištění.....	94
Skladování.....	94
Likvidace/ochrana životního prostředí	95
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	95
Servis	95
Záruka.....	95
Oprávněná služba.....	96
Service-Center.....	96
Dovozce.....	97
Náhradní díly a příslušenství	97
Překlad původního EU prohlášení o shodě	97
Rozložený pohled	153

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového přístroje na čištění potrubí (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetí osobám předějte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

Akumulátorový přístroj na čištění potrubí spolehlivě odstraní ucpání, usazeniny nebo nečistoty z odtokového potrubí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácnostmi. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

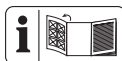
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku čistič potrubí
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

Obr. A

- 1 čisticí spirála
- 2 ukazatel směru
- 3 přidavné držadlo
- 4 přepínač směru otáčení
- 5 zapínač/vypínač
- 6 rukojeť
- 7 držák akumulátoru
- 8 buben
- 9 pracovní světlo LED

Obr. C

- 10 odtokový otvor
- 11 zátka

Obr. D

- 12 odblokování akumulátoru
- 13 akumulátor
- 14 ukazatel stavu nabití
- 15 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 16 nabíječka

Popis funkce

Pro čisticí spirálu lze volit různě směry otáčení a pohybu.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku čisticí potrubí PARRW 20-Li A1
Jmenovité napětí U

..... $20\text{ V} \approx$ (stejnoseměrné napětí)

Přístroji otáčky n_0 $0 - 620\text{ min}^{-1}$

rychlost posuvu 95 mm/s

Délka čisticí spirála $7,5\text{ m}$

Délka čisticí spirála využitelný $7,1\text{ m}$

průměr čisticí spirála $\varnothing 7\text{ mm}$

průměr hlava čisticí spirála $\varnothing 15\text{ mm}$

Velikost odtokové potrubí $\varnothing 19 - 51\text{ mm}$

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 74 dB ; $K_{pA}=3\text{ dB}$

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 82 dB ; $K_{WA}=3\text{ dB}$

Vibrace (a_h) rukojeť ... $0,816\text{ m/s}^2$; $K=1,5\text{ m/s}^2$

Vibrace (a_h) přidavné držadlo

..... $1,231\text{ m/s}^2$; $K=1,5\text{ m/s}^2$

akumulátor Li-Ion

Teplota $\leq 50\text{ }^\circ\text{C}$

– Nabíjení $4 - 40\text{ }^\circ\text{C}$

– Provoz $4 - 50\text{ }^\circ\text{C}$

– Skladování $15 - 25\text{ }^\circ\text{C}$

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– kmitočtové pásmo $2400-2483,5\text{ MHz}$

– vysílací výkon $\leq 20\text{ dBm}$

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky:

Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Používejte ochranné rukavice



Používejte ochranný oděv



Používejte respirátor



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



stejnosměrné napětí

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**
 - a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
 - b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
 - c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**
 - a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný**

postoj a rovnováhu. Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopustěte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- 4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického**

nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- 5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
 - a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
 - d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabráněte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
- 6. **SERVIS**
 - a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
 - b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků

- **Otočný kabel uchopujte pouze v rukavicích doporučených výrobcem.** Latexové nebo volné přiléhající rukavice či hadry se mohou omotat kolem kabelu a mohou způsobit vážné poranění.
- **Nedovolte, aby se fréza během otáčení kabelu přestala otáčet.** To může způsobit přetížení kabelu a jeho zkroutení, zlomení nebo přetržení, což může vést k vážnému poranění osob.
- **Při podezření na přítomnost chemikálií, bakterií nebo jiných toxických či infekčních látek v odtokovém potrubí používejte latexové nebo gumové rukavice v rukavicích doporučených výrobcem, ochranné brýle, obličejový štít, ochranný oděv a respirátor.** V odtocích se mohou nacházet chemikálie, bakterie a jiné látky, které mohou způsobit popáleniny, být toxické nebo infekční nebo mohou mít za následek jiné vážné zranění osob.
- **Dodržujte správnou hygienu. Při manipulaci s nástrojem nebo při jeho obsluze nejezte a nekuřte. Po manipulaci se zařízením na čištění odtoků nebo po jeho obsluze si umyjte ruce a další části těla vystavené kontaktu s obsahem odtoku teplou mýdlovou vodou.** To pomůže snížit riziko ohrožení zdraví v důsled-

ku vystavení toxickému nebo infekčnímu materiálu.

- **Vypouštěcí šnek používejte pouze pro doporučené velikosti odtoku.** Použití nesprávné velikosti čističe odtoku může způsobit zkroucení, zalomení nebo přetržení kabelu, což může vést k vážnému poranění osob.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- odřeniny

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

Upozornění

- V závislosti na nastavení se mění směr otáčení/pohybu a rychlost otáčení čisticí spirály.
- Pravotočivý chod **R** ↻ je vhodný pro normální provoz.
- Levotočivý chod **L** ↺ je určen pouze k uvolnění blokových čisticích spirál.

přepínač směru otáčení (4)

- **OZNÁMENÍ!** Přepínač směru otáčení stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu!
- Písmeno na přepínači směru otáčení (4) udává směr práce.
- Lze nastavit následující polohy (Obr. B) :

Pozice	Směr otáčení	Účel	Obr.
R	↻	Obsluha	B.1
L	↺	Zatažení zablokované spirály	B.2
Uprostřed	–	blokace zapnutí	B.3

Ukazatel směru (2) / přidavné držadlo (3)

- Písmeno na ukazateli směru (2) udává směr pohybu.
- Směr pohybu se nastavuje přidavným držadlem (3).
- V neutrální poloze **C** lze čisticí spirálu z přístroje vytáhnout i ručně.
- Lze nastavit následující polohy (Obr. A) :

ukazatel směru	Účel Pravotočivý chod ↻
F	Vysunutí spirály
C	Délka spirály konstantní
R	Zasunutí spirály

ukazatel směru	Účel Levotočivý chod ↺
F	Zasunutí spirály
C	Délka spirály konstantní
R	Vysunutí spirály

zapínač/vypínač (5)

- Zapnutí: Stisknutí
- Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček / krouticí moment.
- Vypnutí: Uvolnění

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
-----	--------

červený, oranžový, zelený akumulátor je nabitý

červený, oranžový akumulátor je částečně nabitý

červený akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (15) vedle ukazatele stavu nabití (14) na akumulátoru (13). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabíjte akumulátor (13), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (14).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám $\leq 50^\circ\text{C}$. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozídlech, která jsou zaparkována na slunci.

Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (13) z akumulátorového přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (16).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

Kontrolky LED na nabíječce (16)

zelený	červený	Význam
svítí	—	• Akumulátor je zcela nabitý • připravena (akumulátor není vložen)
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Pokyny k práci

Všeobecné pokyny

- Pro bezpečné a správné používání přístroje jsou nutné (není součástí dodávky):
 - vhodné osobní ochranné prostředky
 - ochranné rukavice, v případě potřeby dodatečně latexové nebo gumové rukavice (viz *Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků*, str. 90)
 - klíč s vnitřním šestihranem (H5)
- Před použitím se seznamte se zasunutím/vysunutím, ovládáním rychlosti a směru otáčení čisticí spirály (1) (viz *Ovládací části*, str. 91).
- Vždy držte přístroj oběma rukama k zabránění kontaktu s čisticí spirálou.
- Přepínač směru otáčení (4) **nenastavujte** na **L** ↺, ledaže je čisticí spirála ucpaná nebo zaseknutá v potrubí.
- Zkontrolujte, zda je velikost trubky vhodná pro rozměry čisticí spirály (viz *Technické údaje*, str. 87).
- V případě potřeby odmontujte sifon, abyste měli lepší přístup k ucpání.
- Zkontrolujte, zda je zátka (11) odtokového otvoru (10) uzavřená a pevně přitažená.

pracovní světlo LED

Přístroj je vybaven LED pracovním světlem (9) pro osvětlení přímého pracovního prostoru.

- LED pracovní světlo se rozsvítí, jakmile se přístroj zapne.
- Po vypnutí přístroje LED pracovní světlo svítí ≈ 5 sekund.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (13) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (7). Akumulátor se slyšitelněablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (12) na akumulátoru (13).

2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (7).

Zapnutí a vypnutí

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že vypínač (5) funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnuto.

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (13) do přístroje.
2. Vyberte pomocí přepínače směru otáčení (4) směr otáčení.
3. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (5).
Pracovní světlo LED (9) svítí.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
LED pracovní světlo zhasne.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. V pracovních přestávkách: Nastavte přepínač směru otáčení (4) doprostřed. Tímto opatřením se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
4. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Proces čištění

Zpracování ucpaného potrubí

K uvolnění ucpání pracujte s **pravotočivým chodem** .

Čistící spirála (1) se zavrtá do ucpání jako vývrtka a zasekne se v něm. Ucpání, které se nezachytí na čistící spirále, se rotací čistící spirály uvolní z trubky.

Upozornění

Správná vzdálenost k otvoru potrubí:

- Držte přístroj dostatečně daleko od otvoru potrubí, abyste mohli během provozu sledovat čistící spirálu.
- Maximální vzdálenost: 15 cm
- Pokud je vzdálenost větší, čistící spirála se může viklat nebo se zauzlovat.

Postup

1. Nastavte přepínač směru otáčení (4) na **R** .
2. Nastavte přídavné držadlo (3) na **F**.
3. Stiskněte zapínač/vypínač (5).

4. Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček / krouticí moment.
5. Čistící spirálu (1) nechte vysunout tak daleko, aby ji bylo možné zasunout do otvoru potrubí.
6. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
7. Zaveďte čistící spirálu (1) do otvoru potrubí.
8. Opět stiskněte zapínač/vypínač (5) k dalšímu vysunutí čistící spirály (1) v trubce.
9. Uvolněte ucpání několikanásobným vysunutím a zasunutím čistící spirály (1). K zasunutí nastavte přídavné držadlo (3) na **R**.
10. Postup opakujte, dokud nebude potrubí zcela uvolněné.
11. Jakmile je ucpání odstraněno, čistící spirálu (1) opět zasuňte.
12. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
13. Propláchněte potrubí odpadní vody dostatečným množstvím vody.

Odolné ucpání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Čistící spirála se může zkroutit nebo zlomit. Nezavádějte čistící spirálu do ucpané trubky násilím.

Upozornění

Pracujte **levotočivým chodem** , abyste zatáhli blokovanou čistící spirálu. V levotočivém chodu **L**  je směr pohybu obrácený než v pravotočivém chodu **R**  (viz *Ukazatel směru (2) / přídavné držadlo (3), str. 91*).

Postup

Pokud odolné ucpání brání čistící spirále v pohybu dopředu:

1. Povytahněte čistící spirálu (1) o kousek zpět.
2. Poté opět posouvajte čistící spirálu (1) dopředu.
Tímto způsobem lze vést čistící spirálu kolem trubky nebo zakřiveným rohem.

Pokud je čistící spirála blokována:

1. Nastavte přepínač směru otáčení (4) na **L** .
2. Lehce stiskněte zapínač/vypínač (5) (nízká rychlost).
3. Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček / krouticí moment.

4. Zapínač/vypínač (5) okamžitě pusťte, když čistící spirálou (1) již nelze dál otáčet.
5. Střídavě nastavte přidavné držadlo (3) na **F** a **R** a lehce stiskněte zapínač/vypínač (nízká rychlost).
6. Pravidelně kontrolujte, zda lze čistící spirálu vytáhnout z trubky.

Zatažení čistící spirály

Čistící spirálu (1) pomalu zatahujte, aby nedošlo k vystříknutí z odtokového potrubí.

Postup

1. Nastavte přepínač směru otáčení (4) na **R**.
2. Nastavte přidavné držadlo (3) na **R**.
3. Ovládejte rychlost posuvu přizpůsobením tlaku na zapínač/vypínač (5).
4. Jakmile se čistící spirála zasune, zapínač/vypínač pusťte.

Přeprava

- Nastavte přepínač směru otáčení (4) do středové polohy/blokace zapnutí (Obr. B.3).
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (6).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (13).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čistící prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Čištění čistící spirály

1. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Nastavte přidavné držadlo (3) na **C**.
3. Čistící spirálu (1) pomalu vytahujte z bubnu (8).
4. K čištění čistící spirály použijte čistý hadřík a teplou mýdlovou vodu.
5. Pokračujte dál, dokud čistící spirála není zcela vytažená.
6. Čistící spirálu pomalu zasouvejte zpět do bubnu a současně ji přitom osušte čistým hadříkem.
7. Nedovolte proniknutí vody do přístroje.

Upozornění

- Před a po každém použití zkontrolujte čistící spirálu, zda nevykazuje poškození, jako je rez nebo deformace.

Vyprázdnění bubnu

Potřebné nástroje

- klíč s vnitřním šestihranem (H5)
- nádoby na tekutý odpad

Postup (Obr. C)

1. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Otáčejte bubnem (8), dokud se neuvolní zátka (11) odtokového otvoru (10).
3. Povolte zátku (11) od odtokového otvoru. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem otočte zátku proti směru hodinových ručiček.
4. Odstraňte zátku od odtokového otvoru.
5. Vylijte kapalinu z bubnu do nádoby vhodné pro tekutý odpad.
6. Uzavřete buben zastrčením zátky do závitů vypouštěcího otvoru. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem pevně zašroubujte zátku ve směru hodinových ručiček.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Přístroje s akumulátorem:

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu. Akumulátor tím může ztratit výkon nebo se poškodit.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (do-

držujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.

- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**
S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!
 - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
 - Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
 - Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
 - Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. čisticí spirála) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 496275_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškeré-

ho příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 496275_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 96*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	čisticí spirála	91110554

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku čistič potrubí**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 025000

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
04.09.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	98
Používanie na určený účel.....	98
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	98
Prehľad.....	98
Opis funkcie.....	99
Technické údaje.....	99
Bezpečnostné pokyny	100
Význam bezpečnostných pokynov.....	100
Piktogramy a symboly.....	100
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	100
Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí.....	102
Zostatkové riziká.....	103
Príprava	103
Ovládacie prvky.....	103
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	104
Nabíjanie akumulátora.....	104
Prevádzka	104
Pracovné pokyny.....	104
Vloženie a vybratie akumulátora.....	105
Zapnutie a vypnutie.....	105
Proces čistenia.....	105
Preprava	106
Čistenie, údržba a skladovanie	106
Čistenie.....	106
Skladovanie.....	107
Likvidácia/ochrana životného prostredia	107
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	107
Servis	107
Garancija.....	107
Opravný servis.....	109
Service-Center.....	109
Importér.....	109
Náhradné diely a príslušenstvo	109
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	110
Rozložený pohľad	153

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového akumulátorového prístroja na čistenie rúr (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skon-

trolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

Akumulátorový prístroj na čistenie rúr spoľahlivo zbavuje odtokové rúry upchaní, usadenín alebo špiny.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

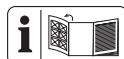
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku čistič potrubia
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Čistiaca špirála
- 2 Zobrazenie smeru
- 3 prídavné držadlo
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 zapínač/vypínač
- 6 držadlo
- 7 držiak akumulátora
- 8 Bubon
- 9 LED pracovné svetlo

Obr C

- 10 Odtokový otvor
- 11 Zátka

Obr D

- 12 odblokovanie akumulátora
- 13 akumulátor
- 14 indikácia stavu nabitia
- 15 Tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 16 nabíjačka

Opis funkcie

Pre čistiacu špirálu sa môžu zvoliť rôzne smery otáčania a pohybu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku čistič potrubia PARRW 20-Li A1

Menovité napätie U

..... 20 V $\approx$ (Jednosmerné napätie)

Voľnobežné otáčky n_0 0 – 620 min⁻¹

Rýchlosť posuvu 95 mm/s

Dĺžka Čistiaca špirála 7,5 m

Dĺžka Čistiaca špirála využiteľný 7,1 m

priemer Čistiaca špirála Ø7 mm

priemer Hlava Čistiaca špirála Ø15 mm

Veľkosť Odtoková rúra Ø19 - 51 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrácie (a_H) držadlo ..0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibrácie (a_H) prídavné držadlo

..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjanie 4 – 40 °C

– Prevádzka 4 – 50 °C

– Skladovanie 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčné pásmo 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM**

a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2,

Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky:

Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorom série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Používajte ochranné rukavice



Používanie ochranného odevu



Používanie ochrany dýchania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Jednosmerné napätie

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. **BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**
 - a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
 - c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
 - a) **Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Ne-**

upravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely.** Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pocítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo

vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce. Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
 - a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
 - b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svo-

riek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
- 6. **SERVIS**
 - a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
 - b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí

- **Otáčajúce sa lanko chytajte len rukavicami, ktoré odporúča výrobca.** Latexové alebo voľné rukavice alebo handry sa môžu omotať okolo lanka a môžu spôsobiť vážne zranenie.
- **Nedovoľte, aby sa fréza prestala otáčať, kým sa lanko otáča.** Môže to spôsobiť nadmerné namáhanie lanka a spôsobiť jeho skrútenie, zauzlenie alebo zlomenie, čo môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

- **Pri podozrení, že v odpadovom potrubí sú chemikálie, baktérie alebo iné toxické alebo infekčné látky, používajte latexové alebo gumené rukavice vo vnútri rukavíc odporúčaných výrobcom, ochranné okuliare, tvárové štíty, ochranný odev a respirátor.** Odpadové potrubia môžu obsahovať chemikálie, baktérie a iné látky, ktoré môžu spôsobiť popáleniny/poleptanie kože, byť toxické alebo infekčné alebo môžu viesť k inému vážnemu zraneniu osôb.
- **Udržiavajte hygienu. Pri manipulácii alebo práci s náradím nejedzte ani nefajčite. Po manipulácii alebo obsluhu prístroja na čistenie odpadových potrubí si teplou vodou a mydlom umyte ruky a iné časti tela, ktoré sú vystavené obsahu odpadového potrubia.** Pomôže to znížiť riziko ohrozenia zdravia v dôsledku vystavenia toxickému alebo infekčnému materiálu.
- **Vrták na čistenie odpadových potrubí používajte len pre odporúčané veľkosti odpadových potrubí.** Použitie prístroja na čistenie odpadových potrubí s nesprávnou veľkosťou môže viesť k skrúteniu, zauzleniu alebo zlomeniu lanka a môže viesť k zraneniu osôb.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Odreniny

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj

obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Upozornenia

- Podľa nastavenia sa mení smer otáčania/pohybu a rýchlosť otáčania čistiacej špirály.
- Otáčanie doprava **R** ↻ je vhodné pre normálnu prevádzku.
- Otáčanie doľava **L** ↺ je určené na uvoľnenie zablokovanej čistiacej špirály.

Prepínač smeru otáčania (4)

- **UPOZORNENIE!** Prepínač smeru otáčania ovládajte iba vtedy, keď je prístroj zastavený!
- Písmeno na prepínači smeru otáčania (4) udáva smer práce.
- Môžu sa nastaviť nasledujúce polohy (Obr B) :

Pozícia	Smer otáčania	Funkcia	Obr
R	↻	Obsluha	B.1
L	↺	Vtiahnutie zablokovanej špirály	B.2
Stred	–	blokovanie zapnutia	B.3

Zobrazenie smeru (2) / Prídavné držadlo (3)

- Písmeno na zobrazení smeru (2) udáva smer pohybu.
- Pomocou prídavného držadla (3) sa nastaví smer pohybu.
- V neutrálnej polohe **C** sa môže čistiaca špirála vytiahnuť z prístroja tiež manuálne.
- Môžu sa nastaviť nasledujúce polohy (Obr A) :

Zobrazenie smeru	Funkcia Otáčanie doprava ↻
F	Vysunutie špirály
C	Dĺžka špirály konštantná
R	Zasunutie špirály

Zobrazenie smeru	Funkcia Otáčanie doľava ↺
F	Zasunutie špirály
C	Dĺžka špirály konštantná
R	Vysunutie špirály

zapínač/vypínač (5)

- Zapnutie: Stlačiť
- Plynulá regulácia otáčok: Čím viac zatlačíte zapínač/vypínač (5), tým vyššie sú otáčky/krútiaci moment.
- Vypnutie: Pustiť

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (15) vedľa indikácie stavu nabitia (14) na akumulátore (13). LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (13), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (14).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám ≤ 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

Postup

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjacej šachty nabíjačky (16).

3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacej šachty.

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (16)

zelený	červený	Význam
svieti	—	• Akumulátor je plne nabitý • pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Pracovné pokyny

Všeobecné upozornenia

- Pre bezpečné a riadne používanie prístroja budú potrebné (nie je súčasťou dodávky):
 - Vhodné osobné ochranné prostriedky
 - Ochranné rukavice, v prípade potreby navyše latexové alebo gumové rukavice (pozri *Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí*, S. 102)
 - Kľúč s vnútorným šesťhranom (H5)
- Pred prevádzkou sa oboznámte so zasunutím/vysunutím, riadením rýchlosti a smerom otáčania čistiacej špirály (1) (pozri *Ovládacie prvky*, S. 103).
- Vždy držte prístroj oboma rukami, aby ste zabránili kontaktu s čistiacou špirálou.
- Prepínač smeru otáčania (4) **nedajte** na L ↻, iba ak je čistiaca špirála zablokovaná alebo uviazla v rúre.
- Skontrolujte, či veľkosť rúry je vhodná pre rozmery čistiacej špirály (pozri *Technické údaje*, S. 99).
- V prípade potreby demontujte sifón, aby ste mali lepší prístup k upchaniu.
- Skontrolujte, či zátk (11) odtokového otvoru (10) je zatvorená a pevne utiahnutá.

LED pracovné svetlo

Prístroj je vybavený LED-pracovným svetlom (9) na osvetlenie priamej pracovnej oblasti.

- LED-pracovné svetlo svieti, hneď ako sa prístroj zapne.

- LED-pracovné svetlo svieti ≈ 5 sekúnd ďalej po vypnutí prístroja.

Vloženie a vybratie akumulátora

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (13) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (7). Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (12) na akumulátore (13).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (7).

Zapnutie a vypnutie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselnej trvalej prevádzky prístroja. Pred vložením akumulátorov do prístroja skontrolujte, či spínač zap/vyp (5) riadne funguje a či sa pri pustení vráti späť do polohy vypnutia.

Zapnutie

1. Akumulátor (13) vložte do prístroja.
2. Pomocou prepínača smeru otáčania (4) zvolte smer otáčania.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (5) a podržte ho stlačený.
LED pracovné svetlo (9) svieti.

Vypnutie

1. Uvoľníte vypínač zap/vyp (5).
LED pracovné svetlo zhasne.
2. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
3. Počas prestávok: Prepňte prepínač smeru otáčania (4) do stredu. Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (13).

Proces čistenia

Spracovanie upchatej rúry

Na uvoľnenie upchatia pracujte s **otáčaním doprava** .

Čistiaca špirála (1) sa pritom zatočí ako vývrtka do upchania a toto zostane na nej visieť. Upchania, ktoré nezostanú zavesené na čistiacej špirále, sa uvoľnia z rúry v dôsledku rotácie čistiacej špirály.

Upozornenia

Správna vzdialenosť k otvoru rúry:

- Podržte prístroj natolko vzdialený od otvoru rúry, aby ste mohli čistiacu špirálu počas prevádzky pozorovať.
- Maximálna vzdialenosť: 15 cm
- Pri väčších vzdialenostiach sa môže čistiaca špirála kývať alebo zauzliť.

Postup

1. Prepnite prepínač smeru otáčania (4) na **R** .
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **F**.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (5).
4. Plynulá regulácia otáčok: Čím viac zatlačíte zapínač/vypínač (5), tým vyššie sú otáčky/krútiaci moment.
5. Nechajte čistiacu špirálu (1) vysunúť natolko, aby ste ju mohli zaviesť do otvoru rúry.
6. Uvoľnite vypínač zap/vyp (5).
7. Čistiacu špirálu (1) zavedte do otvoru rúry.
8. Stlačte znova vypínač zap/vyp (5), aby ste čistiacu špirálu (1) ďalej vsúvali v rúre.
9. Uvoľnite upchanie viacnásobným vysunutím a zasunutím čistiacej špirály (1). Na zasunutie dajte prídavné držadlo (3) na **R**.
10. Postup zopakujte dovtedy, kým nebude rúra úplne uvoľnená.
11. Ak je upchanie uvoľnené, čistiacu špirálu (1) znova zasuňte.
12. Uvoľnite vypínač zap/vyp (5).
13. Odpadovú rúru vypláchnite dostatočným množstvom vody.

Nepoddajné upchania

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Čistiaca špirála sa môže pretočiť alebo zložiť. Čistiacu špirálu nezavádzajte do upchatej rúry násilím.

Upozornenia

Pracujte s **otáčaním doľava** , aby ste vťahli zablokovanú čistiacu špirálu. Pri otáčaní doľava **L**  je zobrazenie smeru pohybu opačné ako pri otáčaní doprava **R**  (pozri *Zobrazenie smeru (2) / Prídavné držadlo (3), S. 103*).

Postup

Keď nepoddajné upchanie čistiacej špirály bráni chodu dopredu:

1. Čistiacu špirálu (1) potiahnite krátky kúsok späť.
2. Čistiacu špirálu (1) posuňte následne znova dopredu. Týmto spôsobom sa môže čistiaca špirála viesť cez rúrové koleno alebo zahnutý roh.

Keď je čistiaca špirála blokována:

1. Prepnete prepínač smeru otáčania (4) na **L** .
2. Vypínač zap/vyp (5) ľahko zatlačte (nízka rýchlosť).
3. Plynulá regulácia otáčok: Čím viac zatlačíte zapínač/vypínač (5), tým vyššie sú otáčky/krútiaci moment.
4. Vypínač zap/vyp (5) ihneď pustíte, keď sa čistiaca špirála (1) nedá viac otáčať.
5. Prídavné držadlo (3) dávajte striedavo na **F** a **R** a ľahko zatlačte vypínač zap/vyp (nízka rýchlosť).
6. Pravidelne kontrolujte, či sa dá čistiaca špirála vytiahnuť z rúry.

Vtiahnutie čistiacej špirály

Čistiacu špirálu (1) pomaly vtiahnite, aby ste zabránili odstrekem z výtokových rúr.

Postup

1. Prepnete prepínač smeru otáčania (4) na **R** .
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **R**.
3. Rýchlosť posuvu riadite prispôbením tlaku na vypínač zap/vyp (5).
4. Vypínač zap/vyp pustíte, hneď ako bude čistiaca špirála vťahnutá.

Preprava

- Prepnete prepínač smeru otáčania (4) na strednú polohu/blokovanie zapnutia (Obr B.3) .
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.

- Prístroj noste vždy za držadlo (6).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (13)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Vyčistenie čistiacej špirály

1. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **C**.
3. Čistiacu špirálu (1) pomaly vytiahnite z bubna (8).
4. Na vyčistenie čistiacej špirály použite čistú utierku a teplú mydlovú vodu.
5. Pokračujte, kým čistiaca špirála nebude úplne vytiahnutá.
6. Čistiacu špirálu posuňte pomaly späť do bubna a pritom ju vysušte čistou utierkou.
7. Nenechajte vniknúť vodu do prístroja.

Upozornenia

- Čistiacu špirálu skontrolujte pred a po každom použití vzhľadom na škody ako hrdza alebo deformácie.

Vyprázdenie bubna

Potrebné náradie

- Kľúč s vnútorným šesťhranom (H5)
- Nádoba na tekutý odpad

Postup (Obr C)

1. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Otáčajte bubon (8), až zátka (11) odtokového otvoru (10) bude ležať voľne.

3. Uvoľníte zátku (11) z odtokového otvoru. Otočte zátku pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom proti smeru hodinových ručičiek.
4. Odstráňte zátku z odtokového otvoru.
5. Vylejte tekutinu z bubna do nádoby vhodnej na tekutý odpad.
6. Uzatvorte bubon tak, že dáte zátku do závitu odtokového otvoru. Otočte zátku pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom v smere hodinových ručičiek.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj činí medzi 15 °C a 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu. Akumulátor tým môže stratiť výkon alebo sa môže poškodiť.
- Pred dlhším skladovaním (napr. prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tie-to možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov toh-

to výrobku vám voči predajcovi výrobku pri-náležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Čistiaca špirála) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násielia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou au-

torizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 496275_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku

parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 496275_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 496275_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 109*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Čistiaca špirála	91110554

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku čistič potrubia**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 025000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
04.09.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	111
Rendeltetésszerű használat.....	111
A csomag tartalma / Tartozékok.....	111
Áttekintés.....	112
Működés leírása.....	112
Műszaki adatok.....	112
Biztonsági utasítások.....	113
A biztonsági utasítások jelentése.....	113
Piktogramok és szimbólumok.....	113
Általános elektromos szerszám	
biztonsági figyelmeztetések.....	113
Biztonsági utasítás	
csatornatisztítóhoz.....	115
Maradvány-kockázatok.....	116
Előkészítés.....	116
Kezelőelemek.....	116
Akkumulátor töltöttségi szintjének	
ellenőrzése.....	117
Akkumulátor feltöltése.....	117
Üzemeltetés.....	117
Munkavégzéssel kapcsolatos	
utasítások.....	117
Akkumulátor behelyezése és	
kivétele.....	118
Be- és kikapcsolás.....	118
Tisztítási folyamat.....	118
Szállítás.....	119
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	119
Tisztítás.....	119
Tárolás.....	120
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	120
Akkumulátorok környezetbarát módon	
történő ártalmatlanítása.....	120
Pótalkatrészek és tartozékok.....	121
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat	
fordítása.....	121
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	123
Robbantott ábra.....	153

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros csőtisztító készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

Az akkumulátoros csőtisztító készülék megbízhatóan megszünteti a dugulásokat, lerakódásokat vagy szennyeződéseket a lefolyócsövekből.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

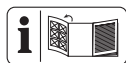
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus csőtisztító készlet
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatóak.

A ábra

- 1 tisztítóspirál
- 2 irányjelző
- 3 Pótmarkolat
- 4 forgásirány-kapcsoló
- 5 be-/kikapcsoló
- 6 markolat
- 7 akkumulátortartó
- 8 dob
- 9 LED-munkavilágítás

C ábra

- 10 leeresztő nyílás
- 11 dugó

D ábra

- 12 akkumulátor-kireteszelő
- 13 akkumulátor
- 14 töltésszint-kijelző
- 15 gomb (töltésszint-kijelző)
- 16 töltő

Működés leírása

A tisztítóspirálhoz különböző forgási és mozgási irányok választhatók.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus csőtisztító készlet .PARRW 20-Li A1
Névleges feszültség $U \dots 20 \text{ V} \approx$ (Egyenáram)

Üresjárat fordulatszám $n_0 \dots 0 - 620 \text{ min}^{-1}$
előtolási sebesség $\dots 95 \text{ mm/s}$
Hossz tisztítóspirál $\dots 7,5 \text{ m}$
Hossz tisztítóspirál használható $\dots 7,1 \text{ m}$
átmérő tisztítóspirál $\dots \varnothing 7 \text{ mm}$
átmérő fej tisztítóspirál $\dots \varnothing 15 \text{ mm}$
méret lefolyócső $\dots \varnothing 19 - 51 \text{ mm}$
Hangnyomásszint (L_{pA}) $\dots 74 \text{ dB}$; $K_{pA}=3 \text{ dB}$
Hangerőszint (L_{WA}) $\dots 82 \text{ dB}$; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Rezgés (a_h) markolat $0,816 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgés (a_h) Pótmarkolat
 $\dots 1,231 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

akkumulátor $\dots$ Li-Ion
Hőmérséklet $\dots \leq 50^\circ \text{C}$
– Töltés $\dots 4 - 40^\circ \text{C}$
– Üzemeltetés $\dots 4 - 50^\circ \text{C}$
– Tárolás $\dots 15 - 25^\circ \text{C}$
PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
– frekvenciasáv $\dots 2400-2483,5 \text{ MHz}$
– átviteli erő $\dots \leq 20 \text{ dBm}$

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad töltetni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:
PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használatára. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad töltetni.



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon védőkesztyűt



Használjon védőruhát



Használjon légzésvédő maszkot



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Egyenáram

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzeset okozhat és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működte-tett (vezetékes) elektromos szerszámmal vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugasz-ainak illeszkedniük kell a konnektor-**

hoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használatra csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használatával csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felve-**

szi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki-kapcsolt helyzetben van. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
 - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- ### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
 - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
 - c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el**

- az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más
- akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést.** Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- 6. SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz

- **A forgó spirált csak a gyártó által javasolt kesztyűvel fogja meg.** A latex vagy lazán illeszkedő kesztyű, illetve a rongyok felcsavarodhatnak a spirálra és súlyos személyi sérülést okozhatnak.

- **Ügyeljen arra, hogy a spirál forgása közben a vágófej ne álljon meg.** Ettől a spirál túlfeszülhet, ami csavarodást, elgörbülést vagy szakadást eredményezhet, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **A gyártó által javasolt kesztyűn belül használjon latex vagy gumikesztyűt, védőszemüveget, arcvédőt, védőruházatot, illetve légzőkészüléket, ha esetleg vegyszerek, baktériumok vagy egyéb mérgező, fertőző anyagok lehetnek a csatornában.** A csatornában lehetnek olyan vegyszerek, baktériumok és egyéb anyagok, amelyek égési sérüléseket eredményezhetnek, mérgezőek vagy fertőzőek lehetnek, illetve egyéb súlyos személyi sérülést okozhatnak.
- **Tartsa be a helyes higiéniai gyakorlatot. A berendezés kezelése vagy használata közben ne egyen vagy dohányozzon. A berendezés kezelését vagy használatát követően meleg, szappanos vízzel mossa meg a kezeit, illetve egyéb testrészeit, amelyek érintkeztek a csatorna tartalmával.** Ez segít csökkenteni a mérgező vagy fertőző anyagoknak való kitettség miatti egészségügyi kockázatokat.
- **A csatornatisztítót csak a javasolt csatornaméretekhez használja.** A nem megfelelő méretű csatornatisztító használata a spirál csavarodását, elgörbülését vagy szakadását eredményezheti, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Horzsolások

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott eset-

ben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

Tudnivalók

- A beállítástól függően változik a tisztítóspirál forgási/mozgási iránya és forgási sebessége.
- A jobbmenet **R**  a normál működtetéshez alkalmas.
- A balmenet **L**  csak egy elakadt tisztítóspirál kilazítására szolgál.

forgásirány-kapcsoló (4)

- **MEGJEGYZÉS!** Csak akkor nyomja meg a forgásirány kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt!
- A forgásirány-kapcsolón (4) lévő betű a munkavégzés irányát jelzi.
- A következő pozíciók állíthatók be (B ábra) :

Helyzet	Forgás-irány	Funkció	ábra
R		Használat	B.1
L		Elakadt spirál visszahúzása	B.2
Középen	–	kapcsolózár	B.3

Írányjelző (2) / segédfogantyú (3)

- Az irányjelzőn (2) lévő betű a mozgásirányt jelzi.
- A segédfogantyúval (3) beállítható a mozgásirány.
- Semleges állásban **C** a tisztítóspirál manuálisan is kihúzható a készülékből.
- A következő pozíciók állíthatók be (A ábra) :

irányjelző	Funkció Jobbmenet ↶
F	Spirál kimozgatása
C	Spirál hosszúság állandó
R	Spirál bemozgatása

irányjelző	Funkció Balmenet ↷
F	Spirál bemozgatása
C	Spirál hosszúság állandó
R	Spirál kimozgatása

be-/kikapcsoló (5)

- Bekapcsolás: Nyomja meg
- Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (5), annál magasabb a fordulatszám.
- Kikapcsolás: Engedje el

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (15) a töltésszint-kijelző (14) mellett az akkumulátoron (13).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (13), ha a töltésszint-kijelzőnek (14) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy $\leq 50^\circ\text{C}$ hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

Eljárás

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (13) az akkumulátoros készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (16) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (16)

zöld	piros	jelentés
világít	—	• Az akkumulátor teljesen fel van töltve • készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
—	világít	Akkumulátor töltődik
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

Általános információk

- A készülék biztonságos és rendeltetés szerű használatához szükséges (nem része a csomagnak):
 - Megfelelő egyéni védőeszköz
 - Védőkesztyű, szükség esetén latex-vagy gumikesztyű is (lásd *Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz, L. 115*)
 - imbuszkulcs (H5)
- Működtetés előtt ismerje meg a tisztítóspirál (1) be-/kimozgatását, sebességének és forgásirányának szabályozását (lásd *Kezelőelemek, L. 116*).
- Tartsa mindig két kézzel a készüléket, hogy ne érjen hozzá a tisztítóspirálhoz.
- **Ne** állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **L** állásba, kivéve, ha a tisztítóspirál elakadt vagy beszorult egy csőbe.
- Ellenőrizze, hogy a cső mérete megfelelő-e a tisztítóspirál méreteinek (lásd *Műszaki adatok, L. 112*).

- Ha szükséges, szerelje le a szifont, hogy jobban hozzáférjen a duguláshoz.
- Ellenőrizze, hogy a leeresztő nyílás (10) dugója (11) zárva van és meg van húzva.

LED-munkavilágítás

A készülék egy LED-munkavilágítással (9) van felszerelve, amely megvilágítja a közvetlen munkaterületet.

- A LED-munkavilágítás világít, amint a készüléket bekapcsolják.
- A LED-munkavilágítás ≈ 5 másodpercig világít a készülék kikapcsolása után.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúszta be az akkumulátort (13) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (7).
- Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (12) az akkumulátoron (13).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (7).

Be- és kikapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működtetése révén. Ellenőrizze az akkumulátor készülékbe történő behelyezése előtt, hogy a be-, kikapcsoló (5) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (13) a készülékbe.
2. Válassza ki a forgásirányt a forgásirány-kapcsolóval (4).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (5).

A LED-munkavilágítás (9) világít.

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).

A LED-munkavilágítás kialszik.

2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
3. Munkaszünetekben: állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) középre. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
4. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítási folyamat

Eltömődött csövön történő munkavégzés
Egy dugulás megszüntetéséhez használja a **jobbmenetet** .

A tisztítóspirál (1) egy dugóhúzóhoz hasonlóan belecsavarodik az eltömődésbe és beleakad. Azok az eltömődések, amik nem akadnak bele a tisztítóspirálba, a tisztítóspirál forgása révén leválnak a csőről.

Tudnivalók

Megfelelő távolság a csőnyílástól:

- Tartsa a készüléket olyan távolságban a csőnyílástól, hogy működés közben figyelni tudja a tisztítóspirált.
- Maximális távolság: 15 cm
- Nagyobb távolság esetén a tisztítóspirál billeghet vagy csomó alakulhat ki rajta.

Eljárás

1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **R**  állásba.
2. Állítsa a segédfogantyút (3) **F** állásba.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (5).
4. Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (5), annál magasabb a fordulatszám.
5. Mozgassa ki a tisztítóspirált (1) annyira, hogy be lehessen vezetni a csőnyílásba.
6. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).
7. Vezesse be a tisztítóspirált (1) a csőnyílásba.
8. Nyomja meg ismét a be-/kikapcsolót (5), hogy a tisztítóspirált (1) kimozgassa a csőből.
9. Szüntesse meg a dugulást a tisztítóspirál (1) többszöri ki- és bemozgatásával. A bemozgatáshoz állítsa a segédfogantyút (3) **R** állásba.
10. Ismételje meg a műveletet addig, amíg a cső teljesen szabaddá válik.

11. Ha megszűnt a dugulás, mozgassa vissza a tisztítóspirált (1).
12. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).
13. Ezután öblítse ki a lefolyócsövet ele-
gendő vízzel.

Makacs dugulások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A tisztítóspirál elferdülhet vagy eltörhet. Ne erőltesse a tisztítóspirált egy eltömődött csőbe.

Tudnivalók

A tisztítóspirál visszahúzásához dolgozzon **balmenettel** ☞.

Balmenetben **L** ☞ a mozgásirány a jobbmenethez **R** ☞ képest fordítva van (lásd *Irányjelző* (2) / *segédfogantyú* (3), L. 116).

Eljárás

Ha egy makacs dugulás akadályozza a tisztítóspirál előrehaladását:

1. Húzza vissza egy kicsit a tisztítóspirált (1).
2. Ezt követően ismét tolja előre a tisztítóspirált (1).
Ezzel a módszerrel a tisztítóspirál átvezethető egy könyökcsővön vagy egy íves sarkon.

Ha a tisztítóspirál elakadt:

1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **L** ☞ állásba.
2. Nyomja meg kissé a be-/kikapcsolót (5) (alacsony sebesség).
3. Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (5), annál magasabb a fordulatszám.
4. Azonnal engedje el a be-/kikapcsolót (5), ha a tisztítóspirál (1) nem forgatható tovább.
5. Állítsa a segédfogantyút (3) felváltva **F** és **R** állásba és nyomja meg kissé a be-/kikapcsolót (alacsony sebesség).
6. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tisztítóspirált ki lehet-e húzni a csőből.

Tisztítóspirál visszahúzása

Lassan húzza vissza a tisztítóspirált (1), hogy megakadályozza a kiforrccsenést a lefolyócsőből.

Eljárás

1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **R** ☞ állásba.
2. Állítsa a segédfogantyút (3) **R** állásba.

3. Szabályozza az előtolási sebességet a be-/kikapcsolóra (5) gyakorolt nyomás változtatásával.
4. Engedje el a be-/kikapcsolót, amint a tisztítóspirált visszahúzta.

Szállítás

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) a közező állásba/kapcsolózá (B.3 ábra).
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Mindig a markolatnál (6) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (13).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy keféket.

Tisztítóspirál tisztítása

1. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Állítsa a segédfogantyút (3) **C** állásba.
3. Lassan húzza ki a tisztítóspirált (1) a doból (8).
4. A tisztítóspirál tisztításához használjon tiszta törlőruhát és meleg szappanos vizet.
5. Addig folytassa, amíg a tisztítóspirált teljesen kihúzta.

- Tolja vissza lassan a tisztítóspirált a dobba és közben törölje szárazra egy tiszta törülköhával.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.

Tudnivalók

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a tisztítóspirált, hogy nincs-e rajta sérülés, például rozsdá vagy alakváltozás.

Dob kiürítése

Szükséges szerszámok

- imbusz kulcs (H5)
- folyékony hulladékokhoz alkalmas edény

Eljárás (C ábra)

- Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
- Forgassa el a dobot (8) úgy, hogy a leeresztő nyílás (10) dugója (11) szabadon legyen.
- Vegye ki a dugót (11) a leeresztő nyílásból. Forgassa el a dugót egy imbusz kulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Távolítsa el a dugót a leeresztő nyílásból.
- Öntse ki a folyadékot a dobból egy folyékony hulladék tárolására alkalmas edénybe.
- Zárja le a dobot úgy, hogy a dugót a leeresztő nyílás menetébe helyezi. Húzza meg a dugót az imbusz kulccsal az óramutató járásával megegyező irányba.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget. Ellenkező esetben az akkumulátor veszíthet a teljesítményéből vagy kár keletkezhet benne.
- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő-készülék külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.

- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
 - Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 123**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	tisztítószipirál	91110554

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus csőtisztító készlet**

Modell: **PARRW 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 – 025000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
04.09.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus csőtisztító készlet
A termék típusa:	PARRW 20-Li A1
Gyártási szám:	496275_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie.....	125
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	125
Zakres dostawy/akcesoria.....	126
Zestawienie.....	126
Opis działania.....	126
Dane techniczne.....	126
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	127
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	127
Piktogramy i symbole.....	127
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	127
Wskazówki bezpieczeństwa dla środków do czyszczenia odpływów....	130
Ryzyko resztkowe.....	130
Przygotowanie.....	130
Elementy obsługowe.....	131
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	131
Naładować akumulator.....	131
Eksploatacja.....	132
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	132
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	132
Włączanie i wyłączanie.....	132
Proces czyszczenia.....	133
Transport.....	134
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	134
Czyszczenie.....	134
Przechowywanie.....	135
Utylizacja /ochrona środowiska.....	135
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	135
Serwis.....	136
Gwarancja.....	136
Serwis naprawczy.....	138
Service-Center.....	138
Importer.....	138
Części zamienne i akcesoria.....	138
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	139
Widok rozłożony.....	153

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego akumulatorowego urządzenia do czyszczenia rur (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:
Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur usuwa w niezawodny sposób niedrożności, osady i zabrudzenia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

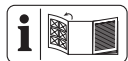
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

rys. A

- 1 Spirala do czyszczenia
- 2 Wskaźnik kierunkowy
- 3 Dodatkowy uchwyt
- 4 Przełącznik kierunku obrotów
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Rękojeść
- 7 Uchwyt akumulatora
- 8 Bęben
- 9 Lampka robocza LED

rys. C

- 10 Otwór odpływowy
- 11 Zatyczka

rys. D

- 12 Element odblokowujący akumulator
- 13 Akumulator
- 14 Wskaźnik poziomu naładowania
- 15 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 16 Ładowarka

Opis działania

Podczas obsługi spirali do czyszczenia można stosować różne kierunki obrotów i ruchów.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur PARRW 20-Li A1

Napięcie znamionowe U
..... 20 V $\approx$ (Napięcie stałe)

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

..... 0 – 620 min⁻¹

Prędkość posuwu 95 mm/s

Długość Spirala do czyszczenia 7,5 m

Długość Spirala do czyszczenia użytkowy
..... 7,1 m

średnica Spirala do czyszczenia $\varnothing$ 7 mm

średnica Głowica Spirala do czyszczenia
..... $\varnothing$ 15 mm

Rozmiar Rura odpływowa $\varnothing$ 19 - 51 mm

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})
..... 74 dB; K_{pA} =3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
..... 82 dB; K_{WA} =3 dB

Wibracje (a_h) Rękojeść

..... 0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Wibracje (a_h) Dodatkowy uchwyt

..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Ładowanie 4 – 40 °C

– Eksploatacja 4 – 50 °C

– Przechowywanie 15 – 25 °C

Akumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– pasmo częstotliwości ... 2400–2483,5 MHz

– moc nadawania ≤ 20 dBm

Informacje dotyczące wartości dotyczących hałasu i drgań

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym

urządzenie jest wprowadzone włączone, ale pracuje bez obciążenia.

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki:
Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeń-

stwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Stosować rękawice ochronne



Stosować odzież ochronną



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Napięcie stałe

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzia

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego

przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy**

- dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane. Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- #### 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
 - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- #### 5. OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
 - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
 - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
 - d) **W trudnych warunkach z akumulatorem może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
 - e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nie-

przewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
 - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
6. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącz- nie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
 - b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Wskazówki bezpieczeństwa dla środków do czyszczenia odpywów

- **Kabel obrotowy należy chwytać tylko w rękawicach zalecanych przez producenta.** Rękawice lateksowe lub luźno zakładane bądź ścierki mogą się zawinąć wokół kabla, powodując poważne obrażenia ciała.
- **Nie dopuszczaj, aby obcinak przestał się obracać, gdy kabel się obraca.** Może to przeciążyć kabel i spowodować zaplątanie, załamanie lub zerwanie kabla, powodując poważne obrażenia ciała.
- **Używaj rękawic lateksowych lub gumowych wewnątrz rękawic zalecanych przez producenta, okularów, przyłbic, odzieży ochronnej i respiratora, jeśli przypuszcza się, że w przewodzie osuszania znajdują się środki chemiczne, bakterie oraz inne substancje toksyczne lub zakaźne.** W odpywach mogą znajdować się środki chemiczne, bakterie oraz inne substancje, które mogą powodować oparzenia, być trujące lub zakaźne bądź mogą powodować inne poważne obrażenia ciała.

- **Stosować zasady dobrej higieny. Nie jeść ani nie palić podczas przenoszenia lub używania narzędzia. Podczas przenoszenia lub używania sprzętu do czyszczenia odpywów należy użyć gorących mydlin do mycia rąk oraz innych części ciała narażonych na działanie zawartości odpywu.** Pomoże to ograniczyć ryzyko zagrożeń dla zdrowia z powodu narażenia na działanie materiałów toksycznych lub zakaźnych.
- **Stosować tylko świder do odpywów do zalecanych rozmiarów odpywu.** Stosowanie środka do czyszczenia odpywów o nieprawidłowym rozmiarze może spowodować zaplątanie, załamanie lub zerwanie kabla, powodując poważne obrażenia ciała.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Ryzyko zadrapań

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Wskazówki

- W zależności od ustawienia zmienia się kierunek obrotu/ruchu oraz prędkość obrotowa spirali do czyszczenia.
- Bieg w prawo **R** ↻ jest przeznaczony dla trybu normalnego.
- Bieg w lewo **L** ↺ jest przewidziany wyłącznie do uwalniania zablokowanej spirali do czyszczenia.

Przełącznik kierunku obrotów (4)

- **WSKAZÓWKA!** Przełącznik kierunku obrotów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest w postoju!
- Litera na przełączniku kierunku obrotów (4) wskazuje kierunek pracy.
- Można ustawiać następujące pozycje (rys. B) :

Pozycja	Kierunek obrotu	Funkcja	rys.
R	↻	Obsługa	B.1
L	↺	Wciąganie zablokowanej spirali	B.2
Środek	–	Blokada załączania	B.3

Wskaźnik kierunkowy (2) / dodatkowy uchwyt (3)

- Litera na wskaźniku kierunkowym (2) wskazuje kierunek ruchu.
- Za pomocą dodatkowego uchwytu (3) można ustawiać kierunek ruchu.
- W położeniu neutralnym **C** spiralę do czyszczenia można również wyciągać ręcznie z urządzenia.
- Można ustawiać następujące pozycje (rys. A) :

Wskaźnik kierunkowy	Funkcja Bieg w prawo ↻
F	Wysuwanie spirali
C	Stała długość spirali
R	Wsuwanie spirali

Wskaźnik kierunkowy	Funkcja Bieg w lewo ↺
F	Wsuwanie spirali
C	Stała długość spirali
R	Wysuwanie spirali

Włącznik/wyłącznik (5)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie wciśnięty włącznik/wyłącznik (5), tym wyższa będzie prędkość obrotowa/moment obrotowy.
- Wyłączanie: Zwolnienie

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (15) obok wskaźnika poziomu naładowania (14) na akumulatorze (13).
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (13) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (14) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Naładować akumulator

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub temperatury. ≤ 50 °C W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.

Sposób postępowania

1. W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (13) z urządzenia akumulatorowego.
2. Wsunąć akumulator do wnęki ładowania w ładowarce (16).
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator z wnęki ładowania.

Diody kontrolne na ładowarce (16)

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	• Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

Uwagi ogólne

- Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia potrzebne są (brak w zakresie dostawy):
 - odpowiednie środki ochrony indywidualnej
 - rękawice ochronne, w razie potrzeby dodatkowo rękawice lateksowe lub gumowe (patrz *Wskazówki bezpieczeństwa dla środków do czyszczenia odpływów*, s. 130)
 - klucz z gniazdem sześciokątnym (H5)
- Przed rozpoczęciem pracy należy się zapoznać ze sposobem wsuwania/wysuwania, regulacji prędkości i kierunków obracania spirali do czyszczenia (1) (patrz *Elementy obsługowe*, s. 131).
- Urządzenie zawsze trzymać oburącz, aby uniknąć kontaktu ze spiralą do czyszczenia.
- **Nie** ustawiać przełącznika kierunku obrotów (4) na L ↺, chyba że spirala do

czyszczenia jest zablokowana lub zakleszczona w rurze.

- Sprawdzić, czy rozmiar rury pasuje do wymiarów spirali do czyszczenia (patrz *Dane techniczne*, s. 126).
- W razie potrzeby zdemontować syfon, aby uzyskać lepszy dostęp do niedrożności.
- Sprawdzić, czy zatyczka (11) otworu odpływowego (10) jest zamknięta i dobrze dokręcona.

Lampka robocza LED

Urządzenie jest wyposażone w lampkę roboczą LED (9) umożliwiającą oświetlenie bezpośredniej strefy roboczej.

- Lampka robocza LED zapala się w momencie włączenia urządzenia.
- Lampka robocza LED świeci się jeszcze ≈ 5 sekund po wyłączeniu urządzenia.

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (13) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (7). Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (12) na akumulatorze (13).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (7).

Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku niezamierzonego uruchomienia urządzenia w trybie ciągłym. Przed umieszczeniem akumulatora w urządzeniu należy sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik (5) działa prawidłowo i czy w momencie zwolnienia powraca do położenia WYŁ.

Włączanie

1. Umieścić akumulator (13) w urządzeniu.

- Wybrać za pomocą przełącznika kierunku obrotów (4) odpowiedni kierunek obrotów.
- Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (5).
Świeci się lampka robocza LED (9).

Wyłączanie

- Zwolnić włącznik/ wyłącznik (5).
Lampka robocza LED gaśnie.
- Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
- Podczas przerw w pracy: Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na środku. Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (13) z urządzenia.

Proces czyszczenia

Udrażnianie zatkanej rury

W celu usunięcia niedrożności należy pracować z **biegiem w prawo** ➡.

Spirala do czyszczenia (1) jest wówczas wkręcana w niedrożność jak korkociąg i zaczepia się na niej. Niedrożności, które nie zaczepiają się na spirali do czyszczenia, są usuwane z rury w wyniku ruchu obrotowego spirali.

Wskazówki

Prawidłowa odległość od otworu rury:

- Urządzenie trzymać w takim oddaleniu od otworu rury, aby była możliwość obserwacji spirali do czyszczenia podczas pracy.
- Maksymalna odległość: 15 cm
- W przypadku większych odległości spirala do czyszczenia może być wprawiana w drgania lub się płątać.

Sposób postępowania

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na **R** ➡.
- Ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **F**.
- Wcisnąć włącznik/wyłącznik (5).
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie wciśnięty włącznik/wyłącznik (5), tym wyższa będzie prędkość obrotowa/moment obrotowy.

- Wysunąć spiralę do czyszczenia (1) w zakresie pozwalającym na wprowadzenie jej do otworu rury.
- Zwolnić włącznik/ wyłącznik (5).
- Wprowadzić spiralę do czyszczenia (1) w otwór rury.
- Ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) w celu dalszego wysunięcia spirali do czyszczenia (1) w rurze.
- Usunąć niedrożność poprzez wielokrotne wysuwanie i wsuwanie spirali do czyszczenia (1). W celu wsunięcia ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **R**.
- Proces powtarzać tak długo, dopóki rura nie zostanie całkowicie udrożniona.
- Po usunięciu niedrożności ponownie wprowadzić spiralę do czyszczenia (1).
- Zwolnić włącznik/ wyłącznik (5).
- Wypłukać rurę odprowadzającą ścieki odpowiednią ilością wody.

Uporczywe niedrożności

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Spirala do czyszczenia może się skrócić lub pęknąć. Nie wprowadzać spirali do czyszczenia w niedrożną rurę z użyciem siły.

Wskazówki

W celu wciągnięcia zablokowanej spirali do czyszczenia należy pracować z **biegiem w lewo** ⬅.

W trakcie biegu w lewo **L** ⬅ kierunek ruchu jest odwrotny niż w przypadku biegu w prawo **R** ➡ (patrz *Wskaźnik kierunkowy* (2) / *dodatkowy uchwyt* (3), s. 131).

Sposób postępowania

W przypadku, gdy uporczywa niedrożność uniemożliwia ruch spirali do czyszczenia w przód:

- Wyciągnąć spiralę do czyszczenia (1) na krótkim odcinku z powrotem.
- Następnie ponownie wepchnąć spiralę do czyszczenia (1) z powrotem.
W ten sposób można przepchnąć spiralę do czyszczenia przez kolanko rury lub wygięty narożnik.

W przypadku zablokowania spirali do czyszczenia:

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na **L** ⬅.
- Lekko wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) (niewielka prędkość).

- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie wciśnięty włącznik/wyłącznik (5), tym wyższa będzie prędkość obrotowa/moment obrotowy.
- Natychmiast puścić włącznik/wyłącznik (5), gdy nie ma możliwości kontynuacji obracania spirali do czyszczenia (1).
- Ustawiać dodatkowy uchwyt (3) zamienianie na **F** i **R** i delikatnie wcisnąć włącznik/wyłącznik (niska prędkość).
- Regularnie kontrolować, czy istnieje możliwość wyciągnięcia spirali do czyszczenia z rury.

Wciąganie spirali do czyszczenia

Spiralę do czyszczenia (1) wprowadzać powoli, tak by uniknąć odprysków z rur odpływowych.

Sposób postępowania

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na **R** ∪ .
- Ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **R**.
- Regulować prędkość posuwu poprzez dostosowywanie ciśnienia na włączniku/wyłączniku (5).
- W momencie wciągnięcia spirali do czyszczenia natychmiast puścić włącznik/wyłącznik.

Transport

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) w położeniu środkowym/blokada załączania (rys. B.3) .
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rączkę (6).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (13).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z

działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWK! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Oczyszczanie spirali do czyszczenia

- Wyciągnąć akumulator (13) z urządzenia.
- Ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **C**.
- Wyciągnąć powoli spiralę do czyszczenia (1) z bębna (8).
- Do oczyszczania spirali stosować czystą ściereczkę i ciepłą wodę z mydlinami.
- Kontynuować czynności do całkowitego wysunięcia spirali do czyszczenia.
- Powoli wsuwać spiralę do czyszczenia z powrotem do bębna, jednocześnie osuszając ją przy użyciu czystej ściereczki.
- Nie dopuszczać do przedostawania się wody do urządzenia.

Wskazówki

- Przed i po każdym użyciu przeprowadzać kontrolę spirali do czyszczenia pod kątem uszkodzeń, takich jak korozja i deformacje.

Opróżnianie bębna

Potrzebne narzędzia

- klucz z gniazdem sześciokątnym (H5)
- Zbiornik na płynne odpady

Sposób postępowania (rys. C)

- Wyciągnąć akumulator (13) z urządzenia.
- Obracać bęben (8), aż zostanie uwolniona zatyczka (11) otworu odpływowego (10).
- Zdjąć zatyczkę (11) z otworu odpływowego. Obracać zatyczkę za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć zatyczkę z otworu odpływowego.
- Przelać płyn z bębna do zbiornika przy zastosowaniu do płynnych odpadów.
- Zamknąć bęben, zakładając zatyczkę na gwint otworu spustowego. Dokręcić

zatykczkę za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 15 °C do 25 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur. Wówczas akumulator może stracić swoją moc.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarc, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**
Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!
 - Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.

- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu użytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Spirala do czyszczenia) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżono w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zaimplementowanymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 496275_2504) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na

ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi.
Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN)
496275_2504 można otworzyć swoją
instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parksidediy.com

IAN 496275_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 138

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Spirala do czyszczenia	91110554

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Numer serii: 000001 – 025000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

NIEMCY

04.09.2025

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	140
Formålsbestemt anvendelse.....	140
Leverede dele/tilbehør.....	140
Oversigt.....	140
Funktionsbeskrivelse.....	141
Tekniske data.....	141
Sikkerhedsanvisninger.....	142
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	142
Billedtegn og symboler.....	142
Generelle advarsler for elværktøjer.....	142
Sikkerhedsanvisninger for afløbsrensere.....	144
Restrisici.....	145
Forberedelse.....	145
Betjeningslementer.....	145
Kontrol af batteriets ladningstilstand... ..	146
Opladning af batteri.....	146
Drift.....	146
Arbejdsanvisninger.....	146
Isætning og udtagning af batteriet.....	146
Tænd og sluk.....	147
Rengøringsproces.....	147
Transport.....	148
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	148
Rengøring.....	148
Opbevaring.....	148
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	149
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	149
Service.....	149
Garanti.....	149
Reparationsservice.....	150
Service-Center.....	151
Importør.....	151
Reserve dele og tilbehør.....	151
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....	151
Eksploderet tegning.....	153

Indledning

Tillykke med købet af dit nye batteridrevne rørrenseapparat (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvali-

tetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

Det batteridrevne rørrenseapparat fjerner effektivt tilstopninger, aflejringer eller snavs fra afløbsrør.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom.

Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

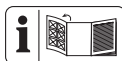
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet rørrens
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste udfoldningsside.

Fig. A

- 1 Rengøringsspiral
- 2 Retningsvisning
- 3 Ekstra håndtag
- 4 Drejerekningskontakt
- 5 Tænd-/sluk-kontakt
- 6 Håndtag
- 7 Batteriholder
- 8 Tromle
- 9 LED-arbejdslys

Fig. C

- 10 Afløbsåbning
- 11 Prop

Fig. D

- 12 Batterioplåsning
- 13 Batteri
- 14 Ladetilstandsvisning
- 15 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 16 Oplader

Funktionsbeskrivelse

Til rengøringsspiralen kan der vælges forskellige dreje- og bevægelsesretninger. I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.

Tekniske data

Batteridrevet rørrens PARRW 20-Li A1

Mærkespænding U 20 V = (Jævnstrøm)

Tomgangsomedrejningstal n_0 0 – 620 min⁻¹

Fremføringshastighed 95 mm/s

Længde Rengøringsspiral 7,5 m

Længde Rengøringsspiral kan anvendes

..... 7,1 m

diameter Rengøringsspiral Ø7 mm

diameter Hoved Rengøringsspiral ... Ø15 mm

Størrelse Afløbsrør Ø19 - 51 mm

Lydtrykniveau (L_{pA}) 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Lydeffektniveau (L_{WA}) 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibration (a_h) Håndtag

..... 0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration (a_h) Ekstra håndtag

..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Batteri Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

- Opladning 4 – 40 °C
 - Drift 4 – 50 °C
 - Opbevaring 15 – 25 °C
- PARKSIDE Performance Smart-batteri
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1
- frekvensbånd 2400–2483,5 MHz
 - transmitteret effekt ≤ 20 dBm

Bemærkninger til støj- og vibrationsværdier

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Bær øjenbeskyttelse



Bær beskyttelseshandsker



Bær beskyttelsesbeklædning



Brug åndedrætsværn



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Jævnstrøm

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarselne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. **SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET**
 - a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
 - b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
 - c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.
2. **ELEKTRISK SIKKERHED**
 - a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
 - b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget

- risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
 - d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- ### 3. PERSONSIKKERHED
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
 - b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
 - c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
 - d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
 - e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
 - f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
 - g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
 - h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdels af et sekund.
- ### 4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
 - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
 - d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
 - e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion.** Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repa-

rerens inden brug Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
 - g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRK-TØJET**
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke-type, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakketype.
 - b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
 - c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
 - d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjne, skal der desuden søges lægehjælp. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
 - e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.

- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
 - g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
6. **VEDLIGEHOLDELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Der ved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
 - b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsanvisninger for afløbsrensere

- **Tag kun fat i det roterende kabel med handsker, der er anbefalet af producenten.** Latexhandsker eller løstsiddende handsker kan blive viklet rundt om kablet og medføre alvorlige personskader.
- **Når kablet roterer, skal kniven også rotere.** Hvis kniven standser, kan kablet blive overbelastet, hvilket kan medføre snoing, knæk eller brud på kablet og have alvorlige personskader til følge.
- **Anvend latex- eller gummihandsker inden i handskerne, der anbefales af producenten, beskyttelsesbriller, ansigtssværm, beskyttelsesdragt og åndedrætssværm, når det forventes, at afløbsledningen indeholder kemikalier, bakterier eller andre toksiske eller smitsomme stoffer.** Afløb kan indeholde kemikalier, bakterier og andre stoffer, der kan medføre forbrændinger, være toksiske eller smitsomme eller forårsage andre personskader.
- **Sørg for god hygiejne.** Der må ikke spises eller ryges, når værktøjet håndteres eller betjenes. Efter håndteringen eller betjeningen af afløbsrenseudstyret skal du vaske hænder og andre kropdele, der udsættes for afløbsindhold.

det, med varmt sæbevand. Derved reduceres risikoen for sundhedsfarer som følge af eksponering for toksisk eller smitsomt materiale.

- **Anvend kun afløbssneglen til de anbefalede afløbss størrelser.** Brug af en afløbsrenser med forkert størrelse kan medføre snoning, knæk eller brud på kablet og have alvorlige personskader til følge.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Hudafskrabninger

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

Bemærk

- Afhængigt af indstillingen ændres dreje-/bevægelsesretningen og drejhastigheden på rengøringsspiralen.
- Højreløb **R** ↻ anvendes til normal drift.
- Venstreløb **L** ↺ er kun beregnet til at løsne en blokeret rengøringsspiral.

Drejeretningskontakt (4)

- **BEMÆRK!** Betjen kun drejeretningskontakten, når apparatet står stille!
- Bogstavet på drejeretningskontakten (4) angiver arbejdsretningen.
- Følgende positioner kan indstilles (Fig. B) :

Position	Drejeretningen	Funktion	Fig.
R	↻	Betjening	B.1
L	↺	Indtrækning af blokeret spiral	B.2
I midten	–	Startspærre	B.3

Retningsvisning (2) / ekstrahåndtag (3)

- Bogstavet på retningsvisningen (2) angiver bevægelsesretningen.
- Bevægelsesretningen indstilles med ekstrahåndtaget (3).
- I neutral-stillingen **C** kan rengøringsspiralen også trækkes manuelt ud af apparatet.
- Følgende positioner kan indstilles (Fig. A) :

Retningsvisning	Funktion Højreløb ↻
F	Udkøring af spiral
C	Spirallængde konstant
R	Indkøring af spiral

Retningsvisning	Funktion Venstreløb ↺
F	Indkøring af spiral
C	Spirallængde konstant
R	Udkøring af spiral

Tænd-/sluk-kontakt (5)

- Tænd: Tryk
- Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten (5), desto højere bliver drejningsmomentet.
- Sluk: Slip

Kontrol af batteriets ladnings-tilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades
1. Tryk på knappen (15) ved siden af ladetilstandsvisningen (14) på batteriet (13). Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.	
2. Oplad batteriet (13), når kun ladetilstandsvisningens (14) røde LED lyser.	

Opladning af batteri

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys eller for temperaturer $\leq 50^\circ\text{C}$ i længere tid. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.

Fremgangsmåde

1. Tag evt. batteriet (13) ud af apparatet.
2. Sæt batteriet ind i opladerens (16) ladeskakt.
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren fra strømforsyningen.
5. Tag batteriet ud af ladeskakten.

Kontrol-LED'er på opladeren (16)

grøn	rød	Betydning
lyser	—	• Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri isat)
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overopladet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Drift

Arbejdsanvisninger

Generelle bemærkninger

- Til en sikker og korrekt brug af apparatet behøves følgende (ikke inkluderet i leveringen):
 - egnede personlige værnemidler
 - beskyttelseshandsker, ved behov desuden latex- eller gummihandsker (se *Sikkerhedsanvisninger for afløbsrensere*, s. 144)
 - unbraconøgle (H5)
- Gør dig inden driften fortrolig med ind- og udkøring og styring af hastigheden samt drejeretningen på rengøringsspiralen (1) (se *Betjeningslementer*, s. 145).
- Hold altid apparatet med begge hænder for at undgå berøring med rengøringsspiralen.
- Sæt (4) **ikke** drejeretningskontakten på L $\cup$, medmindre rengøringsspiralen er blokeret eller fastklemt i et rør.
- Kontrollér, om rørstørrelsen er egnet til rengøringsspiralels mål (se *Tekniske data*, s. 141).
- Afr monter ved behov vandlåsen for at opnå bedre tilgang til tilstopningen.
- Kontrollér, om proppen (11) på afløbsåbningen (10) er lukket og strammet godt.

LED-arbejdslys

Apparatet er udstyret med en LED-arbejds-lampe (9) til oplysning af det umiddelbare arbejdsområde.

- LED-arbejdslampen lyser, når der tændes for apparatet.
- LED-arbejdslampen lyser ≈ 5 sekunder, efter at apparatet er slukket.

Isætning og udtagning af batteriet

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (13) langs føringsskinne og ind i batteriholderen (7).
Batteriet går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (12) af batteriet (13) trykkes.
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (7).

Tænd og sluk

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet, kontinuerlig drift af apparatet. Kontroller inden batterierne sættes i apparatet, at tænd/sluk-kontakten (5) fungerer korrekt og at den vender tilbage til slukpositionen, når den slippes.

Tænd

1. Isæt det genopladelige batteri (13) i apparatet.
2. Vælg drejeretningen med drejeretningskontakten (4).
3. Tryk på tænd/sluk-kontakten (5), og hold den nede.
LED-arbejdslyset (9) lyser.

Sluk

1. Slip tænd/sluk-kontakten (5).
LED-arbejdslyset slukkes.
2. Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.
3. Ved arbejdspauser: Sæt drejeretningskontakten (4) i den midterste stilling. Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
4. Tag det genopladelige batteri (13) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Rengøringsproces

Behandling af tilstoppet rør

Når en tilstopning skal løsnes, skal der arbejdes med **højreløb** $\curvearrowright$.

Her drejes rengøringsspiralen (1) ned i tilstopningen ligesom en proptrækker og bliver siddende i denne. Tilstopninger, der ikke bliver siddende på rengøringsspiralen, løsnes fra røret som følge af rengøringsspiralens rotation.

Bemærk

Korrekt afstand til røråbningen:

- Hold apparatet så langt fra røråbningen, at du kan iagttage rengøringsspiralen under arbejdet.
- Maksimal afstand: 15 cm
- Ved større afstande kan rengøringsspiralen vibrere eller sætte sig fast.

Fremgangsmåde

1. Sæt drejeretningskontakten (4) på **R** $\curvearrowright$.
2. Sæt ekstrahåndtaget (3) på **F**.
3. Tryk på tænd/sluk-kontakten (5).
4. Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten (5), desto højere bliver drejningsmomentet.
5. Lad rengøringsspiralen (1) køre så langt ud, at den kan føres ind i røråbningen.
6. Slip tænd/sluk-kontakten (5).
7. Før rengøringsspiralen (1) ind i røråbningen.
8. Tryk igen på tænd/sluk-kontakten (5) for at køre rengøringsspiralen (1) længere ud i røret.
9. Løsn tilstopningen ved at køre rengøringsspiralen ud og ind flere gange (1). Ved indkøring sættes ekstrahåndtaget (3) på **R**.
10. Gentag processen, indtil røret er helt renset.
11. Når tilstopningen er løst, skal rengøringsspiralen (1) køres ind igen.
12. Slip tænd/sluk-kontakten (5).
13. Skyl afløbsrøret efter med tilstrækkelige mængder vand.

Genstridige tilstopninger

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Rengøringsspiralen kan blive forvredet eller knækket. Anvend ikke vold, når du fører rengøringsspiralen ind i et tilstoppet rør.

Bemærk

Anvend **venstreløb** $\curvearrowleft$ til at indtrække en blokeret rengøringsspiral.

I venstreløb **L** $\curvearrowleft$ er bevægelsesretningen omvendt af højreløb **R** $\curvearrowright$ (se *Retningsvisning (2) / ekstrahåndtag (3), s. 145*).

Fremgangsmåde

Hvis en genstridig tilstopning hindrer rengøringsspiralen i at blive ført igennem:

1. Træk rengøringsspiralen (1) et lille stykke tilbage.
2. Skyd derefter rengøringsspiralen (1) frem igen.
På denne måde kan rengøringsspiralen føres gennem en rørbøjning eller et bøjet hjørne.

Hvis rengøringsspiralen er blokeret:

1. Sæt drejeretningskontakten (4) på **L** $\curvearrowleft$.

- Tryk let på tænd/sluk-kontakten (5) (lav hastighed).
- Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten (5), desto højere bliver drejningsmomentet.
- Slip øjeblikkeligt tænd/sluk-kontakten (5), hvis rengøringsspiralen (1) ikke længere kan drejes.
- Sæt ekstrahåndtaget (3) skiftevist på **F** og **R**, og tryk let på tænd/sluk-kontakten (lav hastighed).
- Kontrollér regelmæssigt, om rengørings-spiralen kan trækkes ud af røret.

Indtrækning af rengøringsspiral

Træk rengøringsspiralen (1) langsomt ind for at undgå sprøjt fra afløbsrørene.

Fremgangsmåde

- Sæt drejeretningskontakten (4) på **R** .
- Sæt ekstrahåndtaget (3) på **R**.
- Reguler fremføringshastigheden ved at justere trykket på tænd/sluk-kontakten (5).
- Slip tænd/sluk-kontakten, så snart rengøringsspiralen er trukket ind.

Transport

- Sæt drejeretningskontakten (4) på den midterste position/startspærre (Fig. B.3).
- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Bær altid produktet i håndtaget (6).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (13) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Rengøring af rengøringsspiral

- Tag batteriet (13) ud af apparatet.
- Sæt ekstrahåndtaget (3) på **C**.
- Træk rengøringsspiralen (1) langsomt ud af tromlen (8).
- Anvend en ren klud og varmt sæbevand til at rengøre rengøringsspiralen.
- Fortsæt, indtil rengøringsspiralen er trukket fuldstændigt ud.
- Skyd rengøringsspiralen langsomt tilbage i tromlen, og tør den i den forbindelse af med en ren klud.
- Der må ikke trænge vand ind i apparatet.

Bemærk

- Kontrollér rengøringsspiralen før og efter brug for skader som f.eks. rust eller deformationer.

Tømning af tromlen

Nødvendige værktøjer

- Unbraconøgle (H5)
- Beholder til flydende affald

Fremgangsmåde (Fig. C)

- Tag batteriet (13) ud af apparatet.
- Drej tromlen (8), indtil proppen (11) til afløbsåbningen (10) er fritlagt.
- Løsn proppen (11) fra afløbsåbningen. Drej proppen mod uret med en unbraconøgle.
- Fjern proppen fra afløbsåbningen.
- Hæld væsken fra tromlen over i en beholder, der er egnet til flydende affald.
- Luk tromlen ved at sætte proppen i gevindet på afløbsåbningen. Drej proppen fast med uret ved hjælp af unbraconøglen.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Apparat med batteri:

- Opbevaringstemperaturen for batteriet og apparatet ligger på mellem 15 °C og 25 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen. Ellers mister batteriet sin ydeevne eller kan blive beskadiget.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstat-

tet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Rengøringspiral) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 496275_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.

- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 496275_2504 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 496275_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 151

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Rengøringsspirals	91110554

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet rørrens**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 025000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

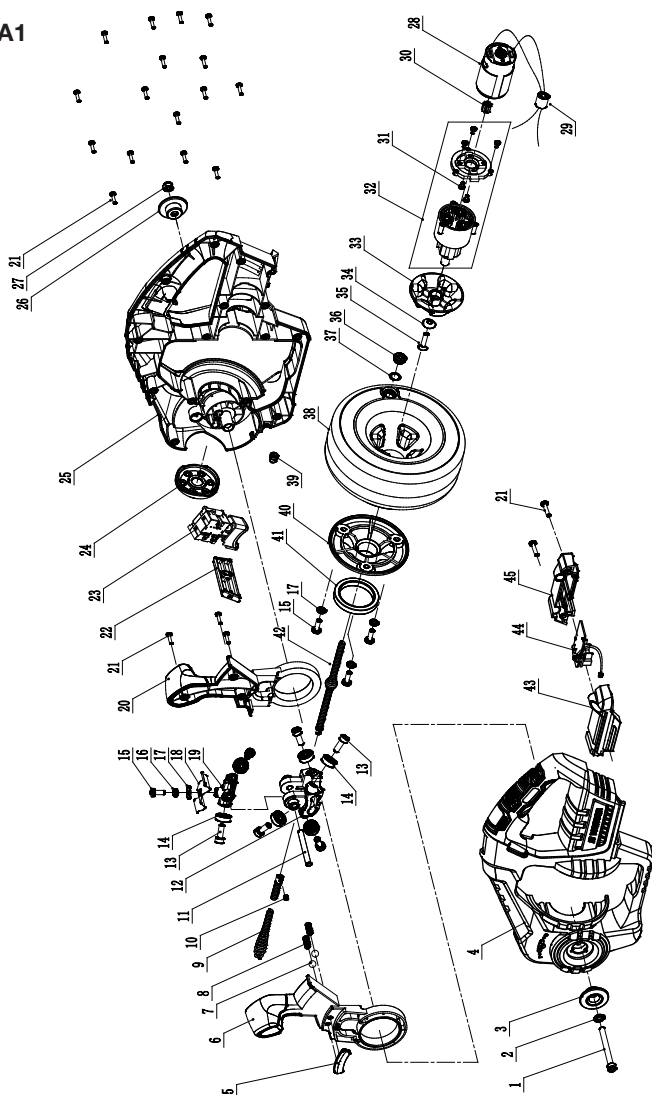


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
04.09.2025

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra
• Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PARRW 20-Li A1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační
• informatívny

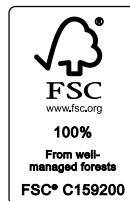


Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
sion des informations • Versione delle informazio-
ni • Estado de las informaciones • Stand van de
informatie • Tilstand af information • Információk
állása • Stan informacji • Stav informací • Stav in-
formácií: 08/2025

Ident.-No.: 74212216082025-8



IAN 496275_2504

